

Meggyilkolták Pierscki lengyel belügyminisztert

— Tudósításunk a 7. oldalon —

A békét építik a velencei találkozón

Hitler teljesen Mussolinira bizza magát -- Hitler után Barthou megy Olaszországba -- Közvetlen tárgyalások Németország és Franciaország között

Velencéből jelentik: Hitler kancellár és kíséretének tiszteletére ma délután Suvich külügyi államtitkár ebédet adott a Lido-éttermében. Ebéd előtt a birodalmi kancellár a muranoi üvegvárat tekintette meg, majd motorcsónakon sétát tett a lagunákon. Ebéd után Mussolini és Hitler egy torpedónaszádon sétahajózásra indultak Velence körül és eközben folyt le a két államférfi között a második megbeszélés. Délután öt órakor a velencei városházán fogadás volt, este pedig a Grand Hotelben Hitler adott vacsorát a Duce tiszteletére.

A két államférfi tanácskozásának eredményét nagy érdeklődéssel várja a világ közvéleménye. Ma délután hivatalos közleményt tettek közzé a tanácskozásokról. Dietrich német sajtófőnök délután fogadta a Velencében tartózkodó külföldi újságírókat, valamint az olasz lapok munkatársait, közel száz hírlapírót, akikkel részletesen ismertette a Duce és a birodalmi kancellár közötti megbeszélések lényegét.

Hitler birodalmi kancellár táviratot küldött Viktor Emanuel olasz királynak. Az üdvözlő táviratban Hitler a következőket írta:

— Olaszország földjére lépve, mély hódolattal üdvözlöm Felségedet. Hiszem és remélem, hogy Felséged kormányának felével folyó tárgyalásaim országaink, valamint a világ összes népeinek javát és békéjét célozzák és azok teljes eredményteljesen zárulnak.

HITLER ADOLF, birodalmi kancellár.

Az olasz király a következő táviratot intézte Hitlerhez:

— Szívből örülök Nagyméltóságodnak kormányom felével folytatott tanácskozásainak, amelyek népem és a világ összes nemzetének békéjét célozzák. Remélem, hogy tanácskozásai teljes eredménnyel zárulnak.

VIKTOR EMANUEL.

Mussolini és Hitler megegyezése kizárólag attól függ, hogy

az osztrák kérdésben létrejön-e közöttük a megállapodás. A megegyezésre mindkét félnek van egy formulája. Mussolini Ausztria számára teljes függetlenséget kíván és a nemzeti-szociálisták befolyásának teljes kiküszöbölését. Hitler kívánsága pedig az, hogy Dollfuss osztrák kancellár jelöljön meg egy terminust, amelyen általános választásokat tart.

Az a baj, hogy az egyik formula sem tetszik a másiknak. A döntő tanácskozásokat délután tartották, de azok eredményét még nem lehet tudni. A tanácskozások után Hitler sajtófőnöke tájékoztatni fogja a dolgok állásáról a külföldi újságírókat.

Az eddigi tanácskozások eredménye még

teljesen ismeretlen. Már az első eszmecsere is megerősítette azonban a diplomáciai körök optimizmusát, mert minden jel arra mutat, hogy

Mussolini Hitler támogatásával újabb akciót akar kezdeményezni az európai béke érdekében.

Az olasz és német küldöttségek tagjai is a legnagyobb objektivitással nyilatkoznak a jövő kilátásairól és nem tartják kizártnak, hogy Mussolini és Hitler találkozóját rövidesen követni fogja a négyhatalmi konferencia, amelyen Anglia, Franciaország, Németország és Olaszország miniszterelnöke vesz részt, hogy együttműködésükkel megszervezzék az európai békét.

A Reuter Velencébe kiküldött munkatársának jelentése szerint Mussolini és Hitler meg-

beszélésének homlokterében a fegyverkezési verseny és ezzel összefüggésben a leszerelés kérdése állott. A két államférfi azokat a módokat vitatta meg, melyek lehetővé tennék a fegyverkezési verseny megszüntetését. Hitler állandóan hangsúlyozta a Duce előtt, hogy jól tudja, miszerint Németország kerékkötője a leszerelésnek, azonban

Németországot több részről olyan veszélyek fenyegetik, melyek adott esetben a német nép végpusztulásához is vezethetnek

Ezért tehát Németország — akármennyire is átérzi és átlátja, hogy konoksága mennyire káros és veszélyes — nem engedhet álláspontjából mindaddig, míg bizonyos részről megfelelő biztosítékokat nem kap.

Rómában valószínűnek tartják, hogy a Hitlerrel folytatott megbeszélések befejezése után Barthou francia külügyminiszter látogatja meg Mussolinin. A látogatás eredményeképpen minden valószínűség szerint megindulnak Németország és Franciaország között a közvetlen tárgyalások. Barthou látogatását a közeli napokra várják és az természetesen Mussolini és Hitler megbeszéléseinek eredményeitől függ. Az olasz sajtó eddig tartózkodó hangon írt a tanácskozásokról, a mai lapok azonban már bizakodó hangot pendítenek meg.

Szovjetbizottság érkezett váratlanul az országba

Felülvizsgálták a szovjet részéről a tighinai hidat — Kormány-
férfiak találkozója Constanzaban

Nagyszabású előkészületek a bucuresti-i kisantant-konferenciára

Bucurestiből jelentik: Tighinába tegnap délután váratlanul szovjet-bizottság érkezett, azzal a megbízással, hogy vizsgálja felül a Dnyeszter-híd állapotát. Ezt a hidat tudvalegyen 1918-ban felrobbantották. A bizottság megállapította, hogy a szovjetoldalon a híd jó állapotban van, a román oldalon azonban ugyiszólván teljesen elpusztult. Tegnap megkezdtek az orosz oldalról a híd kijáratát és átírtését és a közeljövőben itt is megtörténnek az erre vonatkozó munkálatok.

Holnap tartja utolsó ülését az orosz-román vegyes-bizottság Tighinában. A diplomáciai kapcsolatok felvételével ennek a bizottságnak szerepe megszűnt. Tighinán a bizottság tagjait szép fogadtatásban akarják részesíteni.

Ugyancsak tegnap este hét órakor Constanzába érkezett Titulescu külügyminiszter és Nadu Irimescu légügyi alminiszter. A hatóságok ünnepélyesen fogadták a vendégeket, akik megérkezésük után a Regele Carol szállodába hajtottak. Ma reggel egyébként megérkeztek a városba Franasovici, Sassu és Costinescu miniszterek is. Titulescu két napig marad Constanzában, míg minisztertársai Dobrogeába utaznak.

Egyébként pénteken megállapították a kisantant-konferencia részletes programját. Eszerint hétfőn és kedden délelőtt és délután folynak le a tanácskozások, míg szerdán záróülést tartanak. Jétics jugoszláv és Benes csehszlovák külügyminiszterek hétfőn udvari ebédre hivatalosak, ezenkívül ünnepségek lesznek a külügyminiszteriumban, valamint a bucuresti-i jugoszláv és csehszlovák követségeken. Benes feleségével és Kucsera kabinettigazgatóval, Jétics feleségével, Purics külügyi alminiszterrel, Markovics kabinetfőnökkel és a külügyminiszterium két főtisztviselőjével érkezik a fővárosba. Bucurestibe érkeznek a kisantant fővárosokban állomásozó román meghatalmazott miniszterek, valamint a kisantant állandó titkárságának három vezető tisztviselője is. Titulescu külügyminiszter vasárnap délután érkezik a főváros-

ba, ahol résztvesz a kisantant sajtó-bankettjén.

Szerdán érkezik meg Bucurestibe Barthou francia külügyminiszter Rochat kabinetfőnök kíséretében. A francia külügyminiszter mellett Vladescu és Oprisan attasék teljesítenek szolgálatot.

Itt írjuk meg, hogy Antonescu igazságügyminiszter elnökletével bizottság tanulmányozza azt a törvényjavaslatot, amely

meghatalmazást ad a kormánynak, hogy dekretumok útján kormányozhasson. A bizottság hétfőn tartja első ülését.

Ezzel kapcsolatosan a Lupta ügy értesült, hogy a liberális-párt fiatal jogásza törvényjavaslatot dolgoznak ki, amely felhatalmazza a kormányt arra, hogy pénzügyi tekintetben diszkrecionális joggal intézkedhessen rendeleti úton, azonban a párt alkotmányos felfogásának keretei között.

Az erdélyi magyar egyházfők és az Országos Magyar Párt együttes fellépése a magyar tanerők kényszerű nyelvvizsgáztatása ellen

Törvénytelen Anghelescu nyelvvizsga-rendelete — Intervenciók a külügy-minisztériumban és a miniszterelnöknél

Bucurestiből jelentik: A magyar kisebbségi egyházak iskoláiban működő tanítók és tanárok, valamint az állami iskolák magyar tanerőinek újabb román nyelvvizsgája ügyében a Magyar Párt parlamenti csoportja és az érdekelte iskolafenntartó egyházak képviselői június 14-én 15-én gróf Bethlen György elnöklétével értekezletet tartottak. A református egyházat dr. Makkai Sándor püspök és dr. Illyés Gyula egyházkerületi előadó-tanácsos, a római katolikus egyházat gróf Majláth Gusztáv Károly erdélyi püspök megbízásából dr. Boga Alajos kanonok, egyházkerületi főtanfelügyelő, az unitárius egyházat pedig dr. Boros György püspök megbízásából dr. Abrudbányai Ede felügyelő-gondnok képviselte. Az értekezlet résztvevői

küldöttségileg megjelenték Anghelescu dr. közoktatásügyi miniszternél abból a célból, hogy meggyőzzék a rendelet visszavonásának szükségességéről és arról, hogy a rendelet törvénytelen és ellentétben áll a magánoktatásról szóló törvény 109. paragrafusával.

A rendelet másrészt vizsgára kötelez olyan tanerőket, akiket a törvény — korukra vagy szolgálati idejükre való tekintettel, vagy pedig mert már a román impérium alatt szerezték képesítésüket — a vizsga alól felmentett. Az egyházak álláspontjukat előzőleg memorandum útján juttatták el a miniszterhez, aki azonban ragaszkodott a rendelethez és kijelentette, hogy nem egyezhetik bele annak sem visszavonásába, sem pedig a vizsgák egy évvel való elhalasztásába.

A küldöttség ezután újabb értekezletet tartott és kimondotta, hogy a kisebbségi egyházak és a Magyar Párt karöltve tovább folytatják a küzdelmet a magyar tanerők érdekében és minden rendelkezésre álló törvényes eszközt megragadnak a rendkívül fontos kisebbségi, egyházi és szociális probléma megnyugtató megoldása érdekében. A kérdés számai egyébként visszanyulnak az 1925. évi nemzetközi tárgyalásokra, amelyeknek befejezéséül — éppen Anghelescu minisztersége alatt —

a román állam idevonatkozó engedményeket tett a kisebbségi egyházaknak és ezek az egyezmények a Népszövetség 1926. március 18-iki jegyzőkönyvébe felvétek.

Ezért elhatározták, hogy küldöttséget menesz-

tenek a külügyminisztériumba, ahol ugyancsak memorandumot nyújtanak át és védelmet kérnek a kisebbségi tanerők részére. Ugyanekkor memorandumot juttatnak el Tararescu miniszterelnökhöz is, aki éppen legutóbb tett nyilatkozatot arról, hogy a kisebbségekkel szemben méltányos politikát kíván folytatni.

MŰVÉSZI gyermek és portré FÉNYKÉPEK
Nagyított képek jutányos áron 1581

NAGY GÉZA műtermében készülnek
Bul. Reg. Maria 8. fldsz.

Draganescu ezredes feltűnéstkeltő vallomása a Skoda-ügy tárgyalásán

Fonlos akták tűntek el a nagy per folyamán — Stefanescu Amza tábornok szerepe

Bucurestiből jelentik: A Skoda-ügy mai tárgyalásán a vizsgálóbizottság előtt Draganescu ezredes, a hadügyminisztérium hadfelszerelési osztályának igazgatója tett szenzációs vallomást. Kijelentette, hogy a hadfelszerelési igazgatóság által választott hadianyag nagyszerű volt és az ország látta kárát annak, hogy a Skoda-szerződést nem hajtották végre. **Leszögezte, hogy fontos iratok hiányoznak az aktákból.**

— Meg fogják látni — mondotta az ezredes — mennyi iratot idézek vallomásom során s mennyi irat hiányát fogják konstatálni. Azt is meglátják, mennyi úgynevezett megállapított igazságról fogom kideríteni iratok és bizonyi-

tékok segítségével, hogy valótlanok.

Draganescu elmondotta, hogy a 15 milliárdos megrendelést annakidején szabályszerűen jóváhagyták. **Stefanescu Amza** tábornokra vonatkozólag kijelentette az ezredes, hogy a tábornok a vizsgálóbizottság előtt úgy állította be az ügyet, mintha a Skoda-szerződés ügyével nem foglalkozott volna, csupán a végrehajtás tekintetében intézkedett.

Az iratokból megállapítható — jelentette ki — hogy a tábornok foglalkozott a szerződés megkötésének részleteivel és így a bizottság előtt olyan nyilatkozatot tette, amelyről tudta, hogy valótlan.

Németország július 1-én beszünteti külföldi adósságai fizetését

A Birodalmi Bank bejelentette, hogy nem tudja a külföldi adósságokat és azok kamatait megfizetni

Berlinből jelentik: A Birodalmi Bank tegnapi közgyűlésén Hjalmar Schacht dr., a Birodalmi Bank kormányzója bejelentette, hogy

a Birodalmi Bank július 1-jével beszünteti a fizetéseket,

mert a birodalom nem tudja külföldi adósságait és a kamatokat megfizetni. A Birodalmi Bank eddig pontosan eleget tett kötelezettségeinek, azonban a külföld megsemmisítő politikája következtében Németország elvesztette ugyszólván összes fontos és nagyjelentőségű piacait, azonkívül a külföldi versenyzők pénzaláértékelési politikájukkal a német árut még a kisebb jelentőségű piacokról is kiszorították, úgy, hogy most érkezett el az az idő, amikor

Németország a saját pénzegysége érdekében nem képes több valutát külföldre átutalni.

Schacht hangsúlyozza, hogy ez még nem jelenti Németország fizetésképtelenségét, csupán azt akarta bejelenteni, hogy Németország összes külföldi fizetéseit ez év végéig átvizsgálja július 1-től 1935. január elsejéig a Birodalmi Bank semmiféle átutalást nem eszközöl külföldre, de minden külföldi kamatcímlet tulajdonosnak jogában áll olyan fundálásokat eszközölni, melyek 1935. január elsejével újból érvényt adnak jogainak. Ezek a fundálások 3 százalékos kamatot jelentenek s a címlettulajdonos 1935. január elseje után bejelentheti a Birodalmi Banknál az átvitt összegre formált 40 százalékos tényleges kifizetési jogát, ezt a követelést azonban a lejárat előtt hat hónappal kell bejelentenie. A Birodalmi Bank fenn tartja azonban azt a jogot, hogy ezt a bejelentést 30 nappal a lejárat előtt visszautasítsa.

Megkezdődtek a tárgyalások az orosz filmek behozatalára

Harcok a filmek cenzurázási illetéke körül

Az utóbbi időben több olyan rendelkezés jelent meg, amely súlyosan sértette a filmipar, a filmkölcsonzők, illetve a mozi-tulajdonosok érdekeit. Mint már jelentettük, a filmek eddigi méterenkénti 2 lej 40 banis cenzurázási illetékét 10 lejre emelték fel, ami maga után vonta a filmkölcsonzőknek azt az elhatározását, hogy mindaddig, amíg ezt az illetéket nem csökkentik, újabb filmeket nem terjesztenek a cenzura-bizottság elé. Értesülésünk szerint illetékes helyen olyan kijelentés hangzott el, hogy hajlandók az illetéket 5 lejre leszállítani. A filmkölcsonzők azonban kitarának eredeti álláspontjuk mellett, amely szerint csak akkor nyújtanak be cenzurára újabb filmeket, ha a régi 2 lej 40 banis illetéket léptetik újból életbe.

Séreimet jelent az a rendelet is, amelyben a magyar és német filmfeliratok használatát betiltották, most pedig újabb intézkedés jelent meg, amelynek értelmében a filmek román feliratait csak a román írók szövetségének (Asociația Scriitorilor Romani) tagjai írhatják. A román szöve-

gek megírásának, illetve angolból vagy németből, illetve franciából való fordításának díja 4000 lej, de a kölcsönzőknek ezenkívül minden film után 10 ezer lej kell befizetniük a román írók szövetségének nyugdíjalapja javára.

Itt írjuk meg, hogy a román-orosz diplomáciai kapcsolatok felvételével aktuálissá vált az orosz filmek behozatalának kérdése és egyes filmkölcsonzők máris megtették a kellő lépéseket a behozatal megkezdése érdekében. Egyelőre azonban természetesen kérdéses, hogy milyen álláspontra helyezkedik ezekkel a filmekkel kapcsolatban a cenzura-bizottság. Tudvalevőleg Magyarország is csak nemrégiben vette fel a diplomáciai kapcsolatokat a Szovjettel és itt a filmcenzurának az az álláspontja, hogy orosz filmet is be lehet mutatni, abban az esetben, ha annak nincs politikai célzata. Az oroszul beszélő filmeket minden bizonnyal szinkronizálni kell majd, mert oroszul beszélő filmeket a cenzura nem engedélyez.

Gépzenevihar a városvezetőség előtt

Constantinescu városvezetőségi alelnök
magyarázkodásai és vádjai a saját felelősségére csinált írásos szerződésről

Miért volt oly sürgős a megállapodás megkötése...? —
„Leleplezések” az ARADI KÖZLÖNY leleplezéseiről —

A városvezetőség megnyilatkozása

Megtartják a kényszerpróbát a Marosparton

Három napi nyilvános cikkezésünk után végre pénteken Aradváros felelős vezetősége elé került a marosparti gépezetközvetítés ügye, minden igazi és minden mesterkelt kulisszatitkával egyetemben. A tárgysorozat letárgyalása után Czettel I.ajos dr. bizottsági tag tette markáns szavakkal szóvá az Aradi Közlöny cikkeit az interimár-bizottsági alelnök létrejött írásbeli megállapodásáról a Blaschka és Rosenfeld-vállalkozással kapcsolatosan, kijelentve, hogy

nem érthet egyet azzal, hogy Constantinescu bizottsági alelnök egy céggel anélkül csinált írásos megállapodást, hogy előbb nyilvános pályázatot hirdettetett volna,

vagy beavatta volna a városvezetőséget is a készülő szerződés titkaiba. Ha arról van szó, hogy a város vásároljon valamit, szükséges, hogy vagy versenytárgyalást írjon ki, vagy pedig ajánlatokat kérjen a szakmai cégektől a szabad verseny elve kedvéért.

Czettel dr. interpellációja

— En ugyan nem vagyok barátja a gépzene installációjának, — jelentette ki — mert számos képzett és hivatásos zenész áll rendelkezésre ma is Aradon s a várost morális obligo kötelezi arra, hogy a költségvetésében szereplő 50.000 lejt ne gépek beszerzésére, hanem a zenekar alimentálására fordítsa. Javasolom tehát,

ne csináljon a város gépzenét, hanem lépjen érintkezésbe a hivatásos zenészek testületével. Ha pedig gépzenét akarnak, akkor tartsanak versenytárgyalást.

Tatu János a gépzene technikai és pénzügyi előnyeit fejtegette, majd Czettel a következő figyelmet érdemlő kérdést vetette fel:

— Hogyan lehetséges egyébként, — mondotta — hogy mi, a városvezetőség felelős tagjai a város ügyeiről, terveiről, szerződéseiről rendszerint csak a napisajtóból értesülünk? Olvassuk, hogy villamosvasutat terveznek, hogy városi tisztviselők utaznak Budapestre autóbuszokcsikat rendelni, szerződés jön létre rádiócégekkel és mi mindnyájan nem tudunk róluk semmit. Elvégre is a város ügyeiért mi vagyunk felelősek...!

Czettel dr. álláspontjához Vigyázó László tanácsstag is csatlakozott, mire Ursu dr. elnök megjegyzései után Constantinescu Sándor bizottsági alelnök emelkedett szólásra, hogy a maga részéről mint a létrejött írásbeli szerződés aláírója, nyilatkozzék a városvezetőség előtt. Magyarázkodásai során azt hangsúlyozta, hogy igaz ugyan, hogy a maga felelősségére csinált írásos szerződést a Blaschka és Rosenfeld-féle vállalkozás vezetőivel és ebbe nem avatta bele előzetesen a városvezetőséget, de véleménye szerint ez a megállapodás csak döntés esetén tartozik az interimár-bizottságra. Az idő sürgette, hogy mielőbb oldja meg Ursu dr. elnök távollétében a Marospart zene-kérdését és ezért írta alá a megállapodást, amelyben azonban ügyelt arra, hogy

csak a vállalkozók vállaljanak kötelezettségeket.

de a város csak akkor, ha a kész helyzet elé állított városvezetőség is hozzájárul.

Ezekután Constantinescu bizottsági alelnök beismerte, hogy a Blaschka-Rosenfeld-féle ajánlattal egyidejűleg jutott birtokába a Geller Mátyás rádiókereskedő és társainak egy másik ajánlata is. Felolvassa az általa már ismertetett Blaschka-Rosenfeld-féle szerződést, Constantinescu alelnök sokatmondólag közölte a városvezetőséggel,

hogy az általa pártfogolt céggel szemben az Aradi Közlöny munkatársai ismételtén sürgették, hogy foglalkozzék a Geller-féle ajánlattal is. Mivel Ursu János dr. Bucurestibe utazott s így Constantinescut bizta meg azzal, hogy foglalkozzék a gépzene kérdésével, a városi ügyész és egy városi mérnök bevonásával megcsináltatta az írásos szerződést — a Blaschka-Rosenfeld-céggel. Ezt követően nyert betekintést ebbe a szerződésbe az Aradi Közlöny közigazgatási munkatársa is, aki másnap azonnal közzétette, szerinte lendenciózus kommentárok kíséretében, követelve az ügyben a nyilvános árlejtés kiírását.

Szerinte cikkeink pedig csak azért jelentek meg, sürgetve az ügyben a nyilvános pályázat kiírását, a versenytárgyalás megtartását, mert nem azt az ajánlatot fogadta el, amit a Geller-féle vállalkozás nyújtott be, mivel ezzel nem is foglalkozott.

Az interimár-bizottsági alelnök véleménye szerint a nyilvános árlejtés kiírása azért nem szükséges, mert formalitásokkal és a felsőbb fórumok jóváhagyásával jár, tehát csak a drága időt veszíti el.

Ezután Constantinescu alelnök a zsebéből előhúzta a Geller-féle ajánlatot is és felolvasta a városvezetőség előtt, amely megállapíthatta, hogy ez az ajánlat — legutóbbi cikkünknek megfelelően —

valóban nem akar egy rádiókészüléket se vásároltatni árlejtés nélkül a várossal.

sőt egy gombostűt sem akar eladni: a gépzene felszerelést saját rezsijében vállalja, rádióval, kellő erősségű technikai berendezéssel együtt és ellenszolgáltatásként csak azt kérte, hogy a város az üléshelyek után szedett egylejes székdíjaiból 20 banit adjon át nekik és járuljon hozzá, hogy az egyes műsorszámok között híreket mondhasanak be román és magyar nyelven. Ezt az ajánlatot ajánlotta figyelmébe a Közlöny munkatársa, de a másik vállalkozóval kötötte meg a szerződést.

— Vállalom a személyes felelősséget a szerződés erkölcsi és anyagi következményeiért — jelentette ki.

Elégletel az Aradi Közlöny-nek

Constantinescu vádaskodással élénkített magyarázkodásai és védekezései után Czettel dr. ismételtén annak a véleményének adott kifejezést, hogyha a város vásárolni akar gépzene-berendezést, arra vagy tűzzenek ki nyilvános árlejtést, vagy legalább is kérjenek be ajánlatokat a szakmai cégektől, erre elégséges 24 óra.

— En nem láttam semmiféle személyeskedő tendenciát az Aradi Közlöny eddigi cikkeiben — jelentette ki dr. Czettel —

ellenkezőleg: a lap a legelső cikkében, amelyben említette Constantinescu alelnök nevét és szerepét, hangsúlyozta, hogy a szerződés valóban mentesíti a várost minden obligo alól. Most megtörtént az alelnök ur szerepének tisztázása, melyet valamenynyien tudomásul veszünk, de amint erre szükség volt a nyilvánosság miatt, úgy szükség van arra is, hogy a szabadversenyt érvényre juttassuk a városi rendeléseknél továbbra is.

Vigyázó László tanácsstag hasonló szellemben biztosította az alelnököt a tanácsstagok jóhiszeműségéről és bizalmáról, majd ugyancsak nobilisan hangsúlyozta, hogy az Aradi Közlöny cikkei sehol sem lépték túl sem az ügy érdemét, sem Constantinescu alelnök szerepét illetően a közéleti kritika jogos határait. Ezek után a városvezetőség elhatározta, hogy



Az idegek

egész napon át túlságosan igénybe voltak véve. Ön is ideges lett — és ez azt jelenti, az idegek védő burkaira mérgező anyagok voltak hatással. Az ASPIRIN-tabletták szabályozzák a vérkeringést, gyorsan kimossák a mérgező anyagokat — és Ön nyugodt idegekkel, frissen tölt el egy kellemes estét.

ASPIRIN

csak a Bayer-keresztel valódi!



hétlőn meghallgatja a már fölszerelt gépzene működését

és ha megfelelőnek fogja találni a kísérletet, úgy érdemben is eldönti a kérdést: kér-e ajánlatokat arra, hogy megcsináltassa a fölszerelést, vagy pedig a Czettel dr. javaslata szerint oldja meg a zeneügy sokat vitatott problémáját.

Constantinescu Sándor tanár ur bizottsági alelnök ténykedését valóban nem méltottuk cikkeink eddigi során, mert nem a személyi része érdekelt az ügyeknek, hanem az érdemi módszer. Kritikánkat azonban személye elleni támadásnak nézte és vádakkal illetett bennünket, „el-lenleplezésekkel” remélve elhallgattatni közérdekű és törvényes rendelkezésekre támaszkodó megállapításainkat. Nem követjük Constantinescu Sándor interimár-bizottsági alelnök ur példáját továbbra sem, mert akkor sem érdekelhet személye, ha közéleti funkciójában nem bírja elviselni a közéleti kritikát és gyenge érveit hírlapi kampánnyal egybekötött vádaskodásokkal igyekszik alátámasztani. Le kell szögeznünk azonban ezuttal is: hibázott a városvezetőség alelnöke akkor, amidőn

a) saját felelősségére, de mint városi tényszerű, írásos megállapodást kötött a városvezetőség tudta nélkül egy vállalkozói érdekeltiséggel, amelynek figyelembe sem vett versenytársai voltak (Matuz, Geller);

b) amidőn összecszerülve megjelölten egy rádiókészülék adásvételét fektette írásba, nyilvános pályázat, versenytárgyalás megkerülésével;

c) amidőn önkényesen mellőzte azt az ajánlatot, amely minden adásvételi üzlet nélkül kívánta technikailag is, pénzügyileg is megoldani a marosparti zenekérdés problémáját.

Aki nem bírja el a kritikát, ne vállaljon közszerepet; de ha vállalja, vállalja tárgyilagos argumentumaink tárgyilagos megválaszolását is. A hangulatkeltés olcsó eszközei kicsorbulva pattannak vissza a tények megdönthetetlenül masszív faláról, amelyet mi építettünk meg a szakmai cégek, az igazságosság és az eddigi közszállítási, törvényes rendszer további aktív érvényének védelmére.

CORSO-mozgó mai műsora:

3, 5, 7¹/₂, 9¹/₂ órákor!

GARY COOPER

JOAN CRAWFORD

ÉN MA ÉLEK!

Nagyszabású filmremek, jobb mint az Alattunk a pokol. Vasárnapra jegyelvétél ajánlatos

A nagy MOLD-ügy váratlan fejleménye:

Visszahelyezték állásába Mold József vasuti főfelügyelőt, aki másnap benyújtotta lemondását

Felmentette a fegyelmi bíróság is a vádak alól a súlyosan meghurcolt főfiszttviselőt — Többmillió kártérítésre perlt Mold a CFR-t, amelytől kilencévi fizetését, perköltségeit és erkölcsi kártérítést követel

Az aktualitás középpontjába most ismét egy nagyarányú aradi bűnügy került, amely esztendőkkor ezelőtti izgalomban tartotta nemcsak az ország, hanem a külföldi véleményét is. Mold József neve annakidején nemcsak a bel- és a külföldi sajtó hasábjain is gyakran szerepelt, sőt az amerikai lapok is hasábjait szenteltek az aradi vasuti főfelügyelőnek, akit sokmillió sikkasztással, sőt gyilkosságok elkövetésével is vádoltak. Egész detektívregények szövődtek Mold József körül, akinek szerencsétlensége az volt, hogy egy meghibbant agyu embert delegáltak ügyének kivizsgálására.

Körülbelül kilenc évvel ezelőtti történt, hogy Mold József ellen megindult a vizsgálat. Azzal vádolták a vasuti főfelügyelőt, hogy milliókat manipulált el a CFR pénzből és a bűnügyi feljelentés megtétele után házkutatást tartottak lakásán, ahonnan nemcsak hivatalos iratait, hanem magánlevelezéseit is elvitték. Mold Józsefet letartóztatták és a bűnügyi vizsgálatnál egyidejűleg megindult ellene a fegyelmi vizsgálat. A CFR a maga részéről Patrubby Gergely nevű tisztviselőjét delegálta kormánybiztosnak. Patrubby, akinek személyi okai voltak rá, gyűlölettel vetette magát a vizsgálat munkájába és ha kellett, illegális módon is produkált bizonyítékokat Mold József ellen. A vizsgálat javában folyt, amikor újabb szenzációk pattantak napvilágra.

Az egyik tanu, aki a vád jelentett be, hirtelen meghalt.

Patrubby ekkor újabb vádat követsolt a fogásban levő vasuti felügyelő ellen, akit nem kisebb bűn elkövetésével vádolt, minthogy

mérgezett süteményeket küldetett a tanunak, aki a mérge következtében meghalt.

Ebben az irányban is megindult a bűnügyi vizsgálat, amely hónapok hosszú során át húzódott. Mold a börtönből nem győzött védekezni a naponként felbukkanó újabb vádalmazok ellen és a világsajtó hatalmas beszámolókat közölt az utóbbi esztendő legnagyobb arányú bűnügyéről.

Moldot rehabilitálják

Kilenc hónap után Mold Józsefet szabadlábrahelyezték. Ekkor már tisztább képet nyertek azok, akik a vizsgálatot vezették és lassankint kibontakozott a való helyzet: Mold Józsefet ártatlanul hurcolták meg, alaptalanul csináltak belőle Wallace-regényhőst. Elkövetkezett a főtárgyalás napja, az aradi törvényszéket valószággal elárasztották a vasuti főfiszttviselők és tisztviselők, akiket tanuképpen kihallgattak az ügyben. A bíróság asztalán félméteres magasságban állottak az aktacsomagok, az összes számadások, átiratok, hivatalos levelezések a törvényszék elé kerültek. S összeomlott a vádalmaz:

Mold Józsefet rehabilitálta a törvényszék.

amennyiben megállapította, hogy sem sikkasztást, sem mást nem követett el. A vizsgálatot vezető Patrubby Gergelyt elbocsújtották tevékenységéért állásából és felfüggesztettek több

más tisztviselőt is a nagyarányú bűnüggyel kapcsolatosan.

Másodfokon az ügy a timisoarai tábla elé került, ahol a vasut esztendőkkor át huzta a pert, nem jelent meg, nem terjesztette be a kért iratokat, míg végül hónapokkal ezelőtti elhangzott az ítélet, amely nemcsak Mold József ártatlanságát állapította meg, hanem leszögezte, hogy az aradi vasuti főfelügyelő működése során millió hasznot csinált a CFR-nek. Közben letöltötte a fegyelmi vizsgálat is, amely szintén rehabilitálta a főfelügyelőt és ez is felmentő ítélettel fejeződött be.

Visszahelyezés!

A sorozatos felmentés után kíváncsian várják beavatott körökben, mi fog tovább történni. Az már kétségtelen volt, hogy Mold József kártérítési igényekkel lép fel a vasut ellen, annál is inkább, mert a sokéves per több mint egy millió lejébe került, elvesztette állását, meghurcolták, bebörtönözték s mindennek következményei kellett hogy legyenek. Az elmúlt napokban azután beállott az ügyben a váratlan fejlemény:

a vasutigazgatóság arról értesítette Mold Józsefet, hogy a fegyelmi vizsgálat és a bűnügyben elhangzott rehabilitáló ítéletek következményeként visszahelyezi állásába.

A döntést nagy érdeklődéssel fogadták, de még nagyobb meglepetést váltott ki a vasuti felügyelő lépése, amellyel közvetlenül visszahelyezése után benyújtotta állásáról való lemondását. A vasuti főfelügyelő idegeit tönkretette a sokéves hajszja, megelégette a CFR-szolgálatot, amely oly súlyos meghurcolást eredményezett számára.

Ezzel azonban nem nyert befejezést az ügy: Mold József elhatározta, hogy benyújtja perét a vasut ellen, amelytől kilenc évre szóló fizetését, nyugdíját, perköltségeinek megtérítését, valamint a kilencévi vizsgálati fogságért és az ellene lefolytatott hajszáért erkölcsi kártérítést követel. Az összeg többmillió lejre rug és előreláthatólag a napokban megindul a nagy per, amelynek során az aradi törvényszéknek több láda aktát kell áttanulmányoznia. A nagy szenzációt keltett Mold-ügy epilógusa tehát csak ezután következik be; amikor a vasuti főfelügyelő kárpótlást keres tönkretett idegeiért, elvesztett egzisztenciájáért és vagyonáért az igazságszolgáltatás előtt...

Marosi Rudolf.

Szív, reuma, ideg, vérszegénység, női szervi bajok gyógyítására keresse fel: 2410

BAILE LIPOVA-t

A CFR-autobusz

A CFR hamarosan megvalósítja az autobusz-közlekedés tervét

Azok a tárgyalások, amelyek a közlekedésiügyi minisztérium és a CFR, vezérigazgatósága között az autobuszvonalak koncesszionálása érdekében megindultak, befejezésükhöz közelednek. Mint az Aradi Közlöny már jelentette, az a terv alakult ki, hogy az állam koncessziót ad a CFR-nek arra, hogy a vasutvonallal párhuzamos vonalakon, valamint mindazokon az utakon, amelyek a vasuti vonalakhoz, illetve állomásokhoz vezetnek, autobuszközlekedést létesítsen. A koncesszió fejében

a CFR, már ebben az esztendőben 350 millió lejt fizet a közlekedésiügyi minisztériumnak. Ezt az összeget a minisztérium az országutak megjavítására és építésére használja fel. A szerződést minden valószínűség szerint 15—20 évi időtartamra kötik meg. A minisztériumnak az a szándéka, hogy a szerződést szombaton, vagy legkésőbb a jövő hét elején alá írkák.

A szerződéssel kapcsolatban egyébként külön törvényt dolgoznak ki, amelyet a parlament rendkívüli ülészaka elé terjesztenek. A törvény megszavazása után legkésőbb július elsején már meg is kezdődnek a szükséges munkálatok. Az eddig kiszivárgott hírek szerint a CFR, a személyszállítás koncesszióját 3 vagy 4 ezer kilométeres, míg az áruszállítás koncesszióját 7 ezer kilométeres hálózatra kapja meg. Ami a régi koncessziókra vonatkozó szerződéseket illeti, amelyeket magánosok élveztek, ezeket mindaddig, amíg le nem járnak, tiszteletben tartják, de a lejárat után nem hosszabbítják meg őket. Ezeket az utvonalakon szintén a CFR, szervezi meg újra az autobuszközlekedést.

A londoni autós rablóbanda vezérét tépték szét az oroszlanok

Londonból jelentik: A londoni állatkerti tragédia szenzációs fordulatot vett: kiderült, hogy a fiatal Stanley Stenson, akit a whipsnadei állatkert négy oroszlanja szétépett, London egyik rettegett autós banditája volt, akit a rendőrség régóta körözött és nem tudott elfogni.

A fiatal Stenson négy évvel ezelőtti kezdte meg vakmerő rablásait az angol fővárosban. Az amerikai gangszterek módjára, kisszámú, de erősen felfegyverzett és összetartó bandát szervezett, amely automobil segítségével követte el rablásait. Számos vakmerő ékszer rablást hajtott végre Stenson bandája az utóbbi években. Mindössze egyszer sikerült elfogni. Akkor két évi börtönre ítélték, amit ki is töltött. Nemrég szabadult ki, újra megszervezte bandáját, mely most már csak egy-két tagból állott. Az utóbbi hónapokban is több revolveres rablást és merényletet követtek el és a rendőrség tehetetlen volt velük szemben.

Vakmerősége gyakran már az elmebetegéket esztelen bátorságával határos. Nyilván most is bátorságát akarta fitogtatni az állatkertben, ezért mászott be az oroszlanok barlangjába, hogy kihozzon egy kalapot. Ez okozta azután a tragédiáját. Az állatkert négy himoroszlánjának sikerült az, amivel a Scotland Yard hiába kísérletezett.

Junius 23. és 24.

Különvonaton és különhajón kirándulás az

ALDUNÁRA

Utvonal: Timisoara, Baile Herculane, Orsova: vonaton
Kazánszoros, Adakaleh, Vaskapu, Turnu-Severin: hajón

2 nap teljes ellátás, szálló, borraivalók, vasuti és hajójegy, autobusz, stb. 690 lej

Rendezi a timisoarai Központi Bank menetjegyirodája

Jelentkezések: ARADI KÖZLÖNY és ERDELYI HIRLAP kiadóhivatala

Teli hálók

kaukázusi
dió, olcsón
eladók míg
a készlet tart.

HERMANN

asztalonál

Strada Consistoriului No 6.

Három lista indul küzdelemben az arad megyei tanácsválasztáson

Julius 6-án tartja első alakuló közgyűlését az új megyei tanács

Pénteken délelőtt letették a listákat az arad megyei tanácsválasztásban részvevő pártok. Az első listát a liberális és a vele egyesült pártok tették le. Ennek a listának Marcus Mihály dr., kamarai alelnök a vezetője. Ofezeanu Romulus törvényszéki főelnök rendben találta a listát, amely az egyes számot kapta. A lista letétele valamivel 9 óra után történt meg.

Nyomban az első lista benyújtása után megjelent a nemzeti-parasztpárt népes küldöttsége és ugyancsak benyújtotta listáját. A lista helyei betöltetlenek, csupán a vezető van megnevezve. A legnagyobb ellenzéki párt listavezetője Cosma Mihály ienei esperes. Tíz óra után megjelentek Bratianu György pártbívei is. Ispravnic Sever dr. vezetésével és letették listájukat, amely sorrendben a harmadik számot kapta. Ez az egyetlen lista, amelynek minden neve ki van töltve. Vezetője dr. Ispravnic Sever és szerepelnek még a listán dr. Demian Aurel, dr. Sarbu György, dr. Bradean Athanasz, Olariu Demeter, Terebentiu János (Covasna), dr. Sabau Victor (Radna) és mások.

Egyébként a megválasztott új arad megyei nagytanács első alakuló ülését a megyei prefektura tévesen jelezte a főbíráknak. Az új megyei tanács nem július hó 2-án, hanem július hó 6-án délelőtt 10 órakor tartja alakuló közgyűlését.

Az aradi Munkakamara a megyei tanácsba Mosoiu Victort delegálta.

Boxvilágbajnokok veresége

Összeverték egymást és végül is — elhagyott menyasszonyaik foglalták le a meccs jövedelmét

Newyorkból jelentik: Tegnap este a Madison Square Gardenben zajlott le Max Baer és Carnera között az ökölvívás világbajnoki küzdelme. Hatalmas küzdelem után az utolsó mérkőzésben az amerikai bajnok hallatlanul erős iramot erőszakolt ki és sikerült is többször földre küldenie ellenfelét, az olasz bajnokot. Így tehát pontozással Max Baer győzött.

Max Baer akkor tette ismertté nevét a nemzetközi ökölvívósportban, amikor tavaly legyőzte Schmelinget, a német bajnokot.

Ma derült csak ki, hogy Carnera, aki tegnap a nehézsúlyú világbajnoksági mérkőzésben vereséget szenvedett Max Baertől, előzőleg teljesen harcképtelenné vált. Orra és több bordája eltört és ballába kificamodott. A mérkőzés belépődíjaiból 428.000 dollárt vettek be, de ebből a mérkőzők nem kaptak semmit, mert

volt menyasszonyaik mindkettő ellen foglalt eszközöket

és ami kevés pénz még maradt a tiszteletdíjból, azt a hitelezők foglalták le.

Elütött egy aradi fényképészt a robogó teherautó

— Sándor Jenő fényképész súlyos balesete —

Ma délután súlyos közlekedési baleset játszódott le a Parcul Unirii és a Bul. Regele Ferdinand sarkán. A súlyos baleset szenvedő áldozata Sándor Jenő, az Aradi Közlöny fotóriportere, aki kerékpárján üzlete felé haladt és akit egy szabálytalanul haladó teherautó olyan szerencsétlenül ütött el, hogy fején tizenhárom centiméteres mély sebesülést szenvedett.

Délután négy óra tájban Sándor Jenő fényképész kerékpárján a Strada Crisanból a Bulev. Regele Ferdinandon lévő üzlete felé haladt a legmersékelt tempóban. Azért is kénytelen volt lassan hajtani, mert egyik kerekének gumija nem volt teljesen levegővel telve és a rossz köves uton gyorsan hajtani ilyenformán nem lehet. Amikor a park végén, a Bulev. Ferdinandra szabályszerűen

kifordult, szembe találta magát egy teherautóval, amely teljes sebességgel haladt az állomás felé vezető középső keramit uton. Az autó sofförje szabálytalanul, már jóval a sarok előtt elhagyta az autóközlekedésre kijelölt utat és így igyekezett átvágni a másik oldalra. Amikor Sándor Jenő észrevette a robogó autót, nyomban fordulni igyekezett, de erre már nem volt ideje.

A teherautó hátsó kereke elkapta kerékpárját és a fényképész széles ívben, fejével lefelé bukott az aszfaltra.

A hatalmas ütés ellenére Sándor Jenő nem vesztette el eszméletét, hanem üzletébe sietett, ahol sebet akarta kimosni. Itt azonban már elhagyta ereje és kábultan esett össze. Az autó sofförje közben szintén a boltba sietett és amikor látta,

hogy a fényképész súlyosan sérült, kocsijára tette és dr. Wolfner Gyula orvoshoz hajtott vele. Az orvos megállapította, hogy a fényképész 13 centiméteres súlyos nyílt sebet szenvedett homlokán. Dr. Wolfner Gyula nyolc kapoccsal illesztette össze a sérült részt, ezután Sándor Jenőt lakására szállították, ahol tovább ápolják.

Central-Mozgó: 3. 5. negyed 8 és negyed 10 órákor: A MILLIOMOS TITKÁRNŐJE. A jelen idők legszenzációsabb kalandorfilmje, főszerepekben BRIGITTE HELM, PAUL WEGENER, WILLY EICHBERGER, OTTO WALLBURG és LISSY ARNA. Délután 3 órákor mérsékelt helyárral.

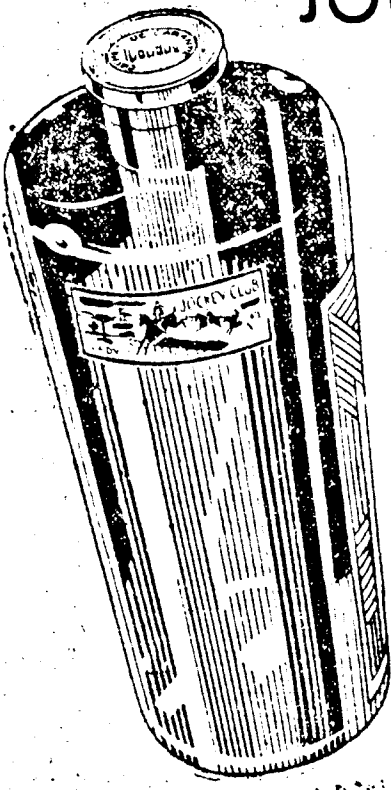
Select-Mozgó: 3. 5. negyed 8 és negyed 10 órákor: AZ ÉN BÜNÖM! Nagyszabású társadalmi és erkölcskép. főszerepekben: TALLULAH BANKHEAD. Kiegészítő műsorok „A jószívű Micky Maus” és egy színes „Silly Symphonie”. Délután 3 órákor mérsékelt helyárral.

JÖN: A MEGGYALÁZOTT. Főszereplője HELEN TWELVETREES.



Annak a nőnek a kedvence, aki a disztíngváltságot a fő vonzóerőnek tekinti:

JOCKEY CLUB kölnivíz



A nők, akik szeretik a halvány színeket, a fénytelen selymeket, a ruházat egyszerű szabását, akik előnyben részesítik a fekete, vagy szürke csukott autót a vörös roadsterrel szemben, akik tisztában vannak azzal, hogy a férfiak meghódítására más eszközök is rendelkezésre állanak, mint rikkító ruhák, mértéktelen ruhakivágások — minden kölnivíznél szívesebben használják a Jockey Club kölnivízet. A Jockey Club elővarázsolja egy virágoskert minden illatgondozását a tavaszi éjszakán... Édes és mégis átható illata van, mert drága esszenciákból készült, amelyeket öröki ügyességgel kever. A parfümgyártás művészeinek mestere. Jockey Club a disztíngvált hölgy kölnivíze.

EAU DE COLOGNE
JOCKEY CLUB

HIREK

Jön a jégkorszak..!

Mi okozza az utóbbi évek rendkívüli időjárását? — ezzel a problémával foglalkozik dr. James H. Scarr, a newyorki állami meteorológiai intézet vezetője. A Newyorki American-nek adott nyilatkozatában. Amerikában az elmúlt tél rendkívül hideg volt, a tavasz is esősen, hidegen kezdődött és csak május első napjaiban állott be azután abnormis pokoli hőség és szárazság, amely most ismét szűnőben van, hogy a jelek szerint hűvös, esős, szeles nyár vártsa fel. Dr. Scarr fejtegetése nagyon érdekes európai szempontból is, mert Európa nagyrésztében is többé-kevésbé hasonló időjárás uralkodik, azzal a kivétellel, hogy Közép-Európában a tél nem volt olyan hideg, mint Amerikában és hogy az átmeneti korai meleg már áprilisban elkezdődött.

Dr. Scarr szerint a Föld most belekerült a világűrben egy hatalmas, sűrű „csillagpor”-rétegbe. Ez a csillagpor rendkívül vékony anyag, sokkal vékonyabb a levegőnél is, azonban még mindig elég sűrű ahhoz, hogy a napfény egy tekintélyes részét felszívja és így megakadályozza a Föld megfelelő felmelegedését. Végül finom por ez, egy-egy részecskéjének nagysága körülbelül egymilliomod hüvelyk (egy hüvelyk = $2\frac{1}{2}$ cm.) A kozmikus por úgy keletkezik, hogy az égitestekből időnként kisebb-nagyobb törmelékek porladnak le, ezek azután a világűrben keringve egyre gyakrabban ütköznek egymáshoz, úgy hogy egyre finomabb porrá válnak. Dr. Scarr és több más csillagász véleménye szerint a jégkorszak is úgy keletkezett a Földön, hogy bolygónk belekerült egy ilyen sűrű csillagpor-rétegbe. Körülbelül egymillió évig tartó teljes lehűlést okozott a Földön annakidején ez a jelenség. Könnyen lehetséges, hogy a Föld most ismét belekerül egy ilyen hatalmas porrétegbe és ebben az esetben újabb jégkorszak elé néz. A szokatlan hideg időjárás, mely a Föld sok részén már évek óta tart, egyik előjele a jégkorszak közeledésének.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változékony, szeles idő várható gyakori zivatarokkal. A hőmérséklet lényegesen nem változik.

— **Erzsébet görög exkirályné Balcicban.** Bucarestből jelentik: Ma királyi vonattal Bazargicba érkezett Erzsébet görög exkirályné, aki Balcicba utazott tovább.

— **Ünnepélyes polgármester-beiktatás Bucarestben.** Bucarestből jelentik: Ma beiktatták hivatalukba a főváros egyes kerületeinek új tanácsait és polgármestereit. A sárga kerületben Sacareanu mérnököt iktatták be polgármesterként és Juca belügyi alminiszter beszédet tartott, amelyben kérte a tanácsot, szakítson azzal a tradícióval, hogy az elődök munkáját meg kell semmisíteni s folytassák az építő munkát, miután a tanácsra bízott közpénz sorsa függ ettől. A többi kerületben is ünnepélyes formában történt a beiktatás.

— **Kevesen jelentkeztek az érettségi vizsgán.** Bucarestből jelentik: A közoktatásiügyi minisztérium jelentése szerint az idén jóval kevesebben jelentkeztek az országban érettségi vizsga letételére, mint az elmúlt évben. Ennek tulajdonítható, hogy a múlt évi 76 bizottság helyett az idén csak 62 bizottság előtt érettségiznek a diákok.

— **A bucaresti-i Munkakamara konferenciára hívta össze az ország összes Munkakamaráinak elnökeit.** A konferenciát június 17-én tartják meg és azon az aradi Munkakamara is képviselteti magát. A tanácskozások napirendjén a következő pontok szerepelnek: A Munkakamarák részére behajtott illetékek kérdése; a munkaellenőrzés; a tanonckérdés; a vasárnapi munkaszünet; a kereskedelmi alkalmazottak helyzete.

— **Az idegen állampolgárok határait benyújtási határideje** — mint jelentettük — június 20-án jár le. A határidő letelte után az idegen ellenőrző bizottság — amely a munkafelügyelőségen működik — rövidesen megkezdí munkáját. Ebben a bizottságba az aradi Munkakamara Vulpe Józsefet, a kamara interimár-bizottsági elnökét delegálta, akinek helyettese a bizottság ülésein Rozvan Titus, a kamara tisztviselő osztályának elnöke lesz.

— **Az aradi Cercul Romanesc bérletét jóváhagyta az aradi Cercul Romanesc városi helyettesére bízott árleltés eredményét.** A C. R. bérlete egy évi időtartamra érvényes.

— **A repülő-kikötő ügye a városvezetőség előtt.** Aradváros vezetősége Ursu János dr. bejelentése nyomán pénteki ülésén foglalkozott az aradi légi-kikötő ügyével, melyhez a városnak egy millió lej kellene hozzájárulnia. A városvezetőség Tatu, Czettel dr., Vigyázó László, Zabb városvezetőségi tagok tartalmas hozzászólásai, valamint Olariu István városi vezérnök véleménye után úgy határozott, hogy az egymillió lejes kiadást előirányzatba veszi a kiadásoknál, előteremtéséről pedig egy későbbi időpontban fog gondoskodni.

— **Visszatér az aradmegyei prefektúrára Savu Septimiu volt projektusi titkár.** Septimiu Savu aradmegyei volt projektusi titkár a megye interimár-bizottsága 13955. számú határozatával újra kinevezte szolgálatába az aradmegyei prefektúrára 1934. július hó 1-iki dátummal. A szimpatikus prefekturái tisztviselő-visszatérése örömet kelt ismerősei körében.

— **Felmentette a Tábla Tabéry Gézá az igazgatás vádjai alól.** Oradeáról jelentik: Tegnap foglalkozott fellebbezés folytán Tabéry Géza, az ismert író és hírlapíró sajtóperével a helybeli ítélőtábla. Tabéry Géza néhány hónappal ezelőtt, amikor a magyarigeni és sinfalvai rombolások voltak, hosszabb cikket írt „Hangos a világ” címen az eseményekről. A cikknek nagyon objektív és higgadt hangja volt, ennek ellenére az ügyész mégis inkriminálta Tabéry cikket és megindította ellene az eljárást az „alarm”-törvény alapján. A törvényszéken véleménykülönbség keletkezett a tanács tagjai között, de végül a három tagra kiegészített tanács felmentette Tabéryt a vád alól, azonban az ügyész fellebbezett.

A Hitler-könyv ügye a francia bíróság előtt

Hitler Adolf müncheni kiadója, amint ismeretes, pert indított a Mein Kampf című Hitler-könyv francia kiadása miatt egy francia kiadó cég ellen, amely hamis fordítással közölte Hitler Adolf írását. A müncheni cég panaszára már március elején lefoglalták a francia kiadás nagyobb részét és a bíróság most tüzte ki a kártérítési per tárgyalását. A müncheni cég minden eladott példányért ezer frank kártérítést követel, azonkívül az egész lefoglalt kiadás megsemmisítését.

— **Házasságok.** Grünwald Lili és Friedmann Gyula ezuton hívják meg összes ismerőseiket és barátait, holnap, vasárnap délelőtt fél tizenkettő órakor a neolog zsidó templomban tartandó esküvőjükre. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Allerhand Manya és Mucsi Lajos f. hó 16-án este nyolc órakor tartják esküvőjüket az aradi Minorita-templomban.**

— **Uj kórházi orvos Aradon.** Az aradvárosi tudóstanatóriumhoz új segédorvost nevezett ki az egészségügyi minisztérium. Az új segédorvos dr. Horea Pop számára a városvezetőség a szokásos kedvezményeket megszavazta.

— **A nankingi japán konzul titokzatos esete.** Sanghaiból jelentik: Az itteni japán követség, amely elsőnek kapott hírt a nankingi központi kínai kormánytól, hogy Nanking környékén a császári siroknál élve találtak meg a múlt héten titokzatos körülmények között eltűnt Kuramoto nankingi japán helyettes konzult, nem ad hitelt annak a hivatalos kínai jelentésnek, hogy Kuramoto elmezavarodott s önként bujdosott el Nankingból, mert a japán követség dr. Matui vezetésével orvosi bizottságot küldött ki, hogy vizsgálja meg Kuramoto, akiről a kínai kormány jelentése azt állítja, hogy egyelőre ki sem hallgatható, annyira kimerült a bolyongásban. Nem hiszik el a japán követségben azt sem, hogy az alkonizul öngyilkos akart lenni.

— **A PTT igazgatósága felszólította Aradvárosát,** hogy a területén levő 68.000 lej értéket reprezentáló telefondrót huzalainak ellenértékét fizesse meg. Mivel a társaságnak csak a táviróhuzalok árának megfizetésére van joga, a városvezetőség ebben az értelemben fog eljárni.

— **A városi tűzoltóság hétmillió balesetbiztosítása.** Aradváros tűzoltóparancsnoka, valamint legénysége kérte a városvezetőséget, hogy személyeiket baleset ellen biztosítsa. Mivel a biztosítás mintegy hétmillió lejt emésztene fel, valamint semmi törvényes alapja sincsen, a városvezetősége a javaslatot elvetette.

LEÁNYÁNK GYAKORLATI NEVELÉSÉT

a Bulyovszky-uccaleánynevelő intézet biztosítja. (Bentlakók, bejárók.) Titkárnokképzés, (egyéves, nyilv. jogu.) Ruha és modelltervezés. Ruhavarrás, szabás. Idegen nyelvek. Tökéletes továbbképzés. Zene. Sportok. Prospektus.

Budapest, VI., Bulyovszky-u. 10. Tel: 156-03.

— **Megkezdí a Bancara Romana az aradi telkének parcellázását.** Részletesen ismertettük a Bancara Romana aradi fiókiának telekparcellázási kérelmét a Str. Muresului-ban. A Bancarával a városvezetőség megállapodott s így hatvan napon belül a bank a telket a városi mérnöki hivatal tervei szerint felparcellázza és kiaszfaloztatja, valamint csatornáztatja.

— **Letartóztattak egy határmenti magyarországi földbirtokost.** Satumareról jelentik: A békeszerződés két részre osztotta Satumare megyét és ezzel Szoboszlai István földbirtokos vagyonát is, aki most állandóan uton van a magyar és a román országhatárok között, hogy kettészelt birtokát kelőképpen kezelhesse. Szoboszlai István, aki különben magyar állampolgár, tegnap is ájtott a határon, Kispeslén levő birtokára, ahol már várta a grancsárórmester, letartóztatta és bekísérte a satumarei csendőrségre. Az a vád ellene, hogy a faluban államellenes izgatást követett el. Dr. Südy Tibor, a földbirtokos ügyvédje azonnal érintkezésbe lépett a hatóságokkal, de eddig még nem kapott választ arra, hogy milyen kijelentések miatt tartják letartóztatásban a tekintélyes földbirtokost, akit állítólag rosszakarói jelentettek fel.

— **Két aradi kereskedő került ma a törvényszék elé csalárd bukással vádolva.** Roth Lipót és Ede, az Grácia-laboratórium volt tulajdonosait azzal vádolták, hogy a saját szükségleteikre nagy összegeket költöttek és emiatt ment csődbe vállalatuk. A mai napon kihallgatták szakértőktől Pacuraru Brutus a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkárát, valamint dr. Falus Lajos kamarai titkár. Pacuraru főtitkár kijelentette, hogy a két kereskedő tényleg többet használt fel saját szükségleteire, mint azt az üzlet menete megengedte volna. Falus dr. leszögezte, hogy nem mondhat véleményét, miután nem ismeri a két kereskedő családi viszonyait. László Lipót dr. védő tanukat kért kihallgatni annak megállapítására, hogy a két kereskedő szerényen élt és nem költekezett, betegség következtében volt a családnak nagyobb kiadása. A törvényszék helyt adott a kérelemnek és elrendelte a bizonyítást annak megállapítására, milyen viszonyok között élt a két kereskedő.

— **Haladékokat kértek a Neptun strand üzemeltetőinek bérleltől.** Halic Edvard neptunstrand-üzemeltető, valamint Reisz Ádám strandbörbély-műhely-bérlelt kértek a városvezetőséget, hogy a rossz időre való tekintettel adjon számukra fizetési haladékokat. A városvezetőség mindkét esetben méltányos, bár rövid haladékokat adott a bérletdíjak esedékes fizetésére.

— **Elítélték, mert megvert egy kislányt.** Murg Demeter siclaui gazda azzal a váddal terhelve állott ma az aradi törvényszék első szekciójának Popescu-Grecu-tanácsa előtt, hogy néhány hónappal ezelőtt sulyosan megverte Verda Katica kislányt. A vád szerint a gyermekek a falu szélén játszottak és verekedtek, majd Murg kislány azzal szaladt édesapjához, hogy az egyik gyermek meg akarja verni. A gazda a csoporthoz rohant és fejbeütötte Verde Katica 11 éves kislányt, aki a földre esett. A gyermeket később a kórházban kezelték s a gazda ellen sulyos testisértés vádját emelték. A mai tárgyaláson kihallgattak egy csomó 8—11 éves gyermeket, az ügyet azonban dr. Musan Valér chisineu-i orvos véleménye döntötte el. Az orvos elmondotta, hogy a gyermek sérülései néhány nap alatt begyógyultak, viszont ugyanabban az időben „vitustánc” nevű betegséget kapott, amelynek kórokozó mikrobája ezideig ismeretlen, az orvostudomány előtt, de feltétlenül biztos, hogy a betegség nem az ütés következtében keletkezett. A gyermek azóta teljesen meggyógyult. Gitta Ágoston főügyész helyettes bejelenté, hogy nem tartja fenn a vádat, miután az ügy a büntető járásbíró elé tartozik. Verda Katica ügyvédje átvette a vád képviselőt, majd dr. Hentiu János védő könnyű testisértést kért elítélni védencét. A bíróság rövid tanácskozás után helyt adott a kérelemnek és 500 lej fő- és száz lej mellékbüntetésre ítélte a vádlottat. Az ítélet jogerős.

— **Az aradi Gyermekebarátok Egyesülete,** mint ismeretes, gyöngye gyermekek számára építendő gondozója céljaira ingyeiteket kért a várostól. A városvezetőség a mérnöki hivatal előterjesztései alapján az egykori Veszthely-telepen jelölt ki megfelelő területet ingyen.

— **Influenza,** spanyolnárvány, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint izületi bajok vagy tüdőcsucs hurut esetén gondoskodni arról, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűviz használatával gyakran és alaposan kitisztítsanak.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**
ANGEL: Piața Catedral.
KESZTENBAUM: Str. Ghiza Birta.
OMESCU: Bulev. Regina Maria.

LEGUJABB

Revolveres merénylők meggyilkolták a lengyel belügyminisztert

— A fején találták a lengyel államférfit a halálos revolverlövés —

VARSÓBÓL jelentik: Pierscki Broniszláv lengyel belügyminiszter ellen ma délután revolveres merényletet követtek el. A merényletet egy munkáskülseji ember követte el, aki abban a pillanatban, amint a belügyminiszter belépett Varsó egyik házának kapuján, több lövést adott le rá. Piersckit a golyók a fején sebesítették meg. A merénylet után az ismeretlen férfi nyomtalanul eltűnt.

A késő esti órákban érkezett jelentések szerint, a lengyel belügyminisztert a merénylet megtörténte után nyomban kórházba szállították. Az orvosok itt mindent elkövettek a miniszter megmentésére, az azonban nem sikerült és

Pierscki Broniszláv a késő délutáni órákban meghalt.

A hatálálhírt eddig hivatalosan még nem erősítették meg. A megdöbbentő merénylet úgy Varsóban, mint egész Lengyelországban óriási felháborodást idézett elő. A varsói rendőrség széleskörű nyomozást vezetett be, a tettest azonban még nem sikerült elfogni.

Román delegáció kitüntető fogadtatása Budapesten. Ma megkezdődött a nemzetközi mezőgazdasági kongresszus, amelyen a Camarasescu vezetésével résztvevő román delegáció kitüntető elismerésben részesült. Camarasescu a nemzetközi kongresszus alelnökének választották meg, míg a román delegáció többi tagjait az egyes bizottságok alelnökévé választották. Holnap Camarasescu előadást tart, majd a kongresszus résztvevői Mezőhegyesre randulnak ki, ahol szép fogadtatást készítenek elő a román delegációnak.

Meghalt Oravetz Miklós, Arad régi kereskedő-világának egyik ismert és becsületben álló tagja halt meg ma hajnalban: Oravetz Miklós. Arad egyik legrégibb és legtekintélyesebb tűzifa-kereskedő-embere volt, mintegy tíz év óta vonult vissza a kereskedői pályától. A közéletben is tevékeny részt vett és tagja volt annak idején a város törvényhatósági-bizottságának és több társadalmi intézménynek. Az Aradi Általános Takarékpénztár R.-T.-nak több mint két évtizeden keresztül igazgatósági tagja volt. 73 éves kort ért el és halála gyászt jelent dr. Luszt Ferenc tiszti-főorvos neje, aki edesapját gyászolja az elhunytban. Rajta kívül kiterjedt rokonság osztozik a gyászban. Temetése vasárnap délután négy órakor lesz a Strada Baritui 5. szám alatti gyászházból.

Az erdélyi magyar lutheránus szuperintendense Clujon. A most folyó lutheránus papi vizsgákra Clujra érkezett Frint Lajos, az erdélyi magyar lutheránusok aradi szuperintendense és Purgly László egyetemes felügyelő. A vizsgán Frint püspök fog elnökölni, majd három papjelöltet fog lelkipásztorrá avatni.

Echardt Tibort államfogházra ítélték párbajvétség miatt. Budapestről jelentik: A törvényszék három napi államfogházra ítélte Eckhardt Tibort párbajvétség miatt. Ismeretes, hogy hónapokkal ezelőtt egy politikai támadás után Eckhardt nem fogadta el Borbély Matzky főispán kéznnyújtását. Ezért keletkezett köztük a párbaj. Az ítélet jogerős.

Az Angol Magyar Bank egyik főtisztviselőjének öngyilkossága. Budapestről jelentik: Az Angol Magyar Bank egyik főtisztviselője, Nagel József ma délután a bank Vilmos császár-uti épületének ötödik emeletéről levetette magát az udvarra. Életveszélyes sérülésekkel a mentők a Rókusba szállították. A 38 éves banktisztviselő fiatal felesége nemrég meghalt és azóta Nagel buskomor lett. Állapota reménytelen.

Három kivégzés Németországban. Berlinből jelentik: A plötzenei fogház udvarán ma reggel három halálos ítéletet hajtottak végre. Azért ítélték őket halálra, mert megtámadtak egy rohamcsapatot és annak egyik tagját megölték.

Magyar vagy német iratok románra, román nyelvűeket magyarra vagy németre fordít és hitelesít
T. SELAGIAN tanár,
hites tolmács és fordító.

Cím: Arad, Kereskedelmi Iskola (Kulturpalota mellett) földszint, balra első ajtó, 2801
Hivatalos órák: d. e. 9—12-ig és d. u. 4—7-ig

Az aradi Munkakamara az egyes iskolák 16 tanulóinak a következő összegeket utalta ki: Tanonciskola 1500 lej, fa- és fémipar iskola 1000 lej, beiusi iskola 1000 lej. A nyomdászok nemrégiben önképzőkört alakítottak, amelynek keretein belül az új nyomdász-generációt román helyesírásra és szakmai dolgokra oktatják ki. Ennek az önképzőkörnek céljaira a Munkakamara 1500 lejt utalt ki. Ezekkel az összegekkel együtt a Munkakamara eddig hasonló, buzdító célokra összesen 12 ezer lejt adományozott.

Aradi heti piaci árak. Tejtermékek: édes tej 3—4, oltott juhturó 7—8, tejföl 28—30 lej, tehénturó 7—8 lej, juhturó 20—24 lej, sajt 20—24 lej, orda 16 lej, vaj 40—60 lej. Zöldségpiac: hagyma 4—6 lej, új burgonya 2.50—3 lej, fokhagyma 4—5 lej, fehér bab 6—7 lej, erős paprika 2 drb. 1 lej, zöld paprika 10 drb. 1.50 lej, retek 70—80 bani, hónapos retek 1 lej, spenót 4—5 lej, spínna 18—20 lej, ugorka 1—2 lej, zöld bab 10—12 lej, kék paradicsom 30—40 lej, kelkáposzta 1—3 lej. Gyümölcsárak: alma 4—6 lej, körte 6—10 lej, szilva 3—4 lej, meggy 8—12 lej, cseresznye 6—11 lej, málna 12—16 lej, barack 15—25 lej, szamóca 8—13 lej, eper 18—20 lej. Baromfi piac: kövér liba 260—300 lej, sovány liba 60—110 lej, kövér ruca 100—120 lej, sovány ruca 40—70 lej, pulyka 160—240 lej, tyúk 45—60 lej, csirke nagyság szerint 18—50 lej, tojás drb. 70—80 bani.



NAPOT, LEVEGŐT, VIZET, HEGYET, ERDŐT, TENGERSRANDOT, SPOROT, SZORAKOZÁST

nyújt önnek egy EUROPA pausálkura az alábbi fürdővárosokban:

PÜSPÖKFÜRDŐ, VATRA DORNA, BUIAS, HERKULES, SOVATA, TUSNAD

és a feketetenger partján CONSTANTIA, MOVILA TEKIRGHIOI — CARMEN SYLVÁN, TERGHIOI-BÁI, EFORIA-PLAGE és az O. C. T. (tenger barátok) sáttortáborában, Dorna-Vatra fürdőhelyre jelentkezéseket július, augusztus és szeptember hónapokra, mindig az előző hónap 25-ig fogadunk el.

Információ, árak, jelentkezés:

a Sándor (Europa) hivatalos menetjegyi irodában
Bulev. Regina Maria 10., a megyei prefektúrával szemben.

CONSUM-TAGOK KÉSZPÉNZÁRON 6 HAVI RÉSZLETRE VEHETNEK RÉSZT!

FORUM

Nyilatkozat

Alulírott aradi rádiókereskedők, kapcsolatban azokkal a kijelentésekkel, amelyek a városi interimár-bizottság legutóbbi ülésén CONSTANTINESCU Sándor bizottsági alelnök magyarázataival kapcsolatosan az ARADI KÖZLÖNYNEK a gépzene-közvetítés ügyében eddig megjelent tárgyilagos cikkei nemcsak a nagyközönség, hanem a rádiószakma szabadversenyének igazságos érdekeit is képviselték és ezért a nyilvános versenytárgyalás mellett elfoglalt álláspontjával mindenben azonosítjuk magunkat.

Szükségesnek tartjuk ezúttal is kijelenteni, hogy amennyiben a városvezetés a gépzene bevezetésének tervét mellett döntene, ebben az esetben teljes joggal várjuk el, hogy a városvezetés a szabályok és rendelkezések értelmében haladéktalanul nyilvános versenytárgyalást tüz ki.

Arad, 1934. június hó 15-én.

Ing. VERTES VILMOS sk. KRAUSZ JÁNOS sk. GELLER MÁTYÁS sk. HORVÁTH JÓZSEF sk. Ing. SIMON ZOLTÁN sk. MATUZ ANDRÁS sk. VARGA TESTVÉREK sk. WEISZ & Comp. sk.

Nyilatkozat

Alulírott Geller Mátyás és társai, a marosparti gépzene-közvetítés egyik figyelembe nem vett ajánlatának készítői, Constantinescu Sándor tanár, városi interimár-bizottsági alelnök urnak a városvezetés legutóbbi ülésén az Aradi Közlöny-nyel kapcsolatos kijelentéseire reflektálva ezúton jelentjük ki, hogy a városhoz benyújtott és megvitatásra nem került ajánlatunkkal az Aradi Közlöny-nek semmiféle érdekközössége nem volt. Ajánlatunk kizárólagosan a mi anyagi érdekességünkre képviseli s amíg az Aradi Közlöny azt sürgette, hogy a mi ajánlatunkat is vegyék figyelembe az írásos szerződés megkötése előtt, csakis a szokásjog és a tárgyilagosság elvei alapján járt el a szakmai cégek jogos érdekeinek védelmében.

Arad, 1934. június hó 15-én.

A Geller-rádió cég ajánlatának vállalkozói:

GELLER MÁTYÁS ÉS TÁRSAI

A rablógyilkos diákok

bűnügye az ilfovi törvényszék előtt

Bucurestiből jelentik: Ma déli egy órakor kezdte meg az ilfovi törvényszék a Popovici képviselő meggyilkolásával vádolt három diák: Dinescu, Rascanu és Grigoriu ügyének tárgyalását. A bíróság elnöke Popovici Victor, a vádat Procop Dumitrescu főügyész képviseli, míg a védelmet Junian, Valjeanu és Periotianu látják el. A magánvád reprezentánsa Anibal Teodorescu. A tárgyalás megnyitásakor a védelem kérte a diákok elmebeli állapotának megvizsgálását, azzal az indoklással, hogy a diákok nem felelősek tettükért. A bíróság előreláthatólag helyi is ad a kérelemnek és elhalasztja a tárgyalást.

Aradi rendőri hírek. Herzso Béla Str. Dragos Voda 8. szám alatti lakos, ismeretlen tettesek ellen tett feljelentést, akik a nyitott uccára néző ablakán észrevétlenül behatoltak szobájába és onnan több mint kétezer lej értékű holmit loptak el.

URANIA

MA, szombaton d. u. 3 és 5 órakor

JAN KIEPURA

Dalol a mámor!

Este 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ órakor

Szökött fegyenc vagyok!

PAUL MUNI

Németül beszélő bűnügyi sláger.

Ripensia - AMEFA (AMTE)

román kupa középdöntő vasárnap d. u. fél 6 óra tor a GLORIA-pályán. — Előmérkőzések: SGA (ATE) ifj. — GLORIA ifj., CAA (AAC) törpe — GLORIA törpe.

SPORT KÖZLÖNY

A selejtező körül is bizonytalan a helyzet a nemzeti bajnokság A-csoportjában

Győzni kell az AMEFA (AMTE)-nak, ha a selejtezőt elkerülni akarja

A nemzeti bajnokság A) csoportjában szereplő csapatoknál éppugy, ahogyan az elsőseg kérdése eldöntetlen, teljességgel bizonytalan, hogy mely csapatok fognak selejtezőt játszani. Az utolsó két helyet visszavonhatatlanul a Brasovia és a ploesti-i Tricolor hirtokolja, őket onnan már egy csapat sem tudja kiszorítani. Annál nagyobb a bizonytalanság az ominózus negyedik, ötödik és hatodik hely körül, amelyek az osztályozót jelentik.

Az ötödiknek és hatodiknak helyezett csapatok minden körülmények között osztályozót játszanak, a negyedik előbb a másik csoport negyedikjével meccsel olyan „előselejtező” felét, és amelyik itt győz, az elvetette a selejtező gondját, amelyik veszít, annak bizony selejtezőt kell játszani. Érthető tehát az a nem indokolatlan idegenkedés, amellyel a nemzeti bajnokságban szereplő csapatok a kellemtelen selejtező meccsekkel járól helyek iránt viselkednek.

Tegnap azokat az esélyeket latolgattuk, amelyek beálltával az egyes csapatok megnyerhetik csoportjukat, most fordítsuk meg a dolgot: mikor kell a „bajnokjelöltek”-nek selejtezőt játszaniuk.

A Venus, amilyen könnyen lehet csoportgyőztes (megvette a Crisanától 90.000 lejért a rendezési jogot és Bucurestiben játszik), éppugy selejtezőt is játszhat. Nem kell hozzá egyéb, mint hogy a Crisana ellen veszítsen, a CFR-t pedig úgy az AMEFA (AMTE), mint a Chinezul (Kinizsi) legyőzze.

A Crisana, ha elveszti hátralévő meccseit, a CFR pedig vereséget szenved az AMEFA (AMTE) és a Chinezul (Kinizsi)-től, úgy a selejtező sorsára jut.

A Chinezul (Kinizsi) könnyen veszíthet Bucurestiben és ha az AMEFA (AMTE) legyőzi a CFR-t, úgy a lila-fehérek is selejtezőt játszanak.

Az AMEFA (AMTE)-nál fordított az eset. Itt is a CFR játszik közre, amely, ha az AMEFA (AMTE) csapatát megveri és a Chinezul (Kinizsi) ellen vereséget szenved, úgy az aradi munkáscsapat lesz kénytelen selejtezőt játszani.

A CFR-nek hátralévő három meccsén legalább öt pontot kell szereznie, akkor biztosan elkerülte a selejtezőt, kedvező esetben (ha az Universitate pontot veszít), négy ponttal (Chinezul (Kinizsi) és AMEFA (AMTE) ellen) is megússza.

Az Universitate csak egy esetben lehet jobb, mint negyedik: akkor, ha a CFR valamennyi mérkőzését megnyeri, a Venus pedig ráver a Crisanára. Természetesen az U.-nak meg kellene még nyerni a hátralévő két mérkőzését.

Aradot a nemzeti bajnokságnak ez a csoportja az AMEFA (AMTE) miatt érdekli közelebbről. Az aradi munkáscsapat az elmúlt évben csak nehezen menekült meg a selejtezőtől, amely azután az aradiak timisoara-i testvéregyesületét áldozatul. Az AMEFA (AMTE) tehát tisztában van azzal, mit jelent az: selejtezőt játszani, az idegileg és fizikailag egy szezonon át igénybevett játékosokkal sorsdöntő mérkőzéseket lejátszani. Amely csapat ezt elkerülni tudja, az minden módot bizonyára fel fog használni, hogy a selejtezőt elkerülje. Az AMEFA (AMTE)-nak ez egyetlen meccsétől függ, a június 24-én lebonyolításra kerülő CFR elleni mérkőzéstől. Ebbe a mérkőzésbe kell az aradi csapatnak minden lelkesedésével belefelelnie, ezeket a bajnoki pontokat meg kell szereznie, ahhoz, hogy magának az ország legjobb csapatai között a helyet biztosítsa. A feladat nem könnyű, mert a bucaresti-i vasutasok ame-

lyeknek soraiban számos erdélyi, sőt aradi játékos (Barbu, Theimler, Cuiedan, Medve) szerepel, technikailag kétségkívül felette állnak az AMEFA (AMTE)-nak. Hogyan lehetne mégis a meccset megnyerni? Csakis és kizárólag kondícióbéli fölényvel. Eckhardtnek, az AMEFA (AMTE) kitűnő trénerének, egyik főerénye, hogy csapatát kitűnő kondícióban tudja tartani és a mérkőzés fontosságára való tekintettel, célszerű volna, ha a meccs előtt két-három nappal a játékosok pihennének, illetőleg Eckhardt tréner előírásai szerint, csakis a meccsre készülődjenek. Így tudja csak esetleg a lelkiileg és fizikailag felkészült AMEFA (AMTE) a nagyobb tudású CFR-t legyőzni és a rettegett selejtezőt elkerülni, ami mindennél fontosabb kell, hogy legyen.

O Gloria-CFR—Frontiera 8:1 (1:1). Barátságos tréningjellegű mérkőzés, amelynek első félidejében a curtici-i együttes jól tartotta magát. Igna vezető gólját Bauer révén egyenliti a Frontiera, azután a második félidőben Marienut (3), Fodor (2), Mercea és Faur II. góljaival győz a Gloria-CFR. Bíró: Neteda.

O Podrusek megsérült. Az AMEFA (AMTE) kitűnő szélsőcsatára, aki civilben vasöntő munkás, munkahelyén megsérült: leforrázta a lábát és így egyelőre játékképtelen, az orvosi diagnózis szerint azonban a CFR elleni mérkőzésen már ismét sorompóba állhat.

O Reinhardt és Linguránt megdorgálták. Az AMEFA (AMTE)-nak a Crisana elleni mérkőzésén kiállított két játékosát, Reinhardt és Linguránt a központ fegyelmi bizottsága dorgálásra ítélte.

O Atletikai verseny Resitán. Az UDR atletikai szakosztálya június hó 24-én nagyszabású atletikai versenyt rendez, amelyen nemcsak Erdély, hanem Bucuresti valamennyi számottevő atlétája is elindul.

Dr. Lust Ferencné szül. Oravetz Anna és Jakab Jenőné szül. Oravetz Lenke, úgy a maguk, mint az alulírottak nevében, mély fájdalommal tudajták, hogy a legjobb édes-apa, nagypapa, testvér és rokon,

Oravetz Miklós

életének 73-ik évében, Isten akarata folytán, rövid szenvedés után, folyó hó 15-én reggel 4 órakor az Urban megboldogult.

Drága halottunk földi maradványait folyó hó 17-én délután 4 órakor fogjuk a Strada Baritiu (Rákóczy-ucca) 5. számú gyászházból a róm. kath. egyház szertartása szerint beszenteltetni és a felső temetőben lévő családi sírkertben örök nyugalomra helyezni.

Az engesztelő szentmise-áldozat az elhunyt lelki üdvéért folyó évi június hó 18-án d. e. 10 órakor fog a Minorita-atyák templomában az Egek Urának bemutatni.

Soha el nem muló kegyelettel őrizzük meg drága emlékét!

Arad, 1934. június hó 15.

őzv. Foltz Antalné
szül. Oravetz Cornelia
testvére.

Dr. Lust Ferenc,
Jakab Jenő
vejei.

Antalfy Dezső és neje,
Kovács Gyula és neje,
Wallner György és neje,

unokahugai és öccsei.

Lust Iván,
Lust Magda

és vőlegénye Ifj. Kolb Ödön
unokái.

őzv. Jatzkó Gyuláné,
őzv. Grünwald Ferencné,
Jatzkó Viktor
sógornői és sógora.

őzv. Janitsáry Ivánné,
Ifj. Jatzkó Victor és neje,
Jatzkó Vilmos és neje,
Grünwald Ella

LIMBECK, fabrica de cușciuguri și întreprindere de înmormântări Arad, Piața Avram Iancu 22.

Az Aradi Általános Takarékpénztár Részvénytársaság igazgatósága, felügyelőbizottsága és tisztviselő kara mélyen átörzött gyászsal adja hírül, hogy az intézetnek érdemes és buzgó igazgatósági tagja

ORAVETZ MIKLÓS úr

f. évi június 15-én meghalt.

Két évtizeden át, soha nem ernyedő szeretettel, hűséggel és szorgalommal vett részt az intézetünk működését irányító és segítő munkában. Igaz hálával, nemes jellemének, bölcsességének és szívjóságának megbecsülésével őrizzük meg emlékét.

Temetése június 17-én, vasárnap délután 4 órakor lesz a Strada Baritiu 5. számú gyászházból.

2475

Auto felszerelési tárgyak,

lámpák, órák,
irányjelzők,
dísz tárgyak

50%

engedménnyel
szerezhetők be.

Kálmán A. Részvénytársaság, Arad

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Nem oldja meg a legfontosabb
problémákat a konverziós törvény
végrehajtási utasítása

Kérdések, amelyek tisztázatlanul maradtak — Tájékozatlanság az érdekeltek körében

Mindazok körében, akik a konverziós törvény intézkedései alá esnek, élénk megbeszélés és viták tárgyát képezi az adósságrendezi törvény most megjelent, 86 paragrafusból álló végrehajtási utasítása, amely tisztáz ugyan néhány vitás kérdést, de még mindig megoldatlanul hagy számos, a törvénnyel szoros összefüggő problémát, másrészt pedig olyan intézkedéseket is tartalmaz, amelyek a törvény alapelveivel ellentétesek. Ezek közé tartozik elsősorban, — mint azt az Aradi Közlöny mai számában már megemlítettük, — az a rendelkezés is, hogy azok a jelenleg román területen lakó külföldi állampolgárok, akiknek országaival viszonzossági szerződésünk van, szintén élvezik a konverziós törvény előnyeit. A törvény ezzel szemben tudvalevőleg határozottan megállapítja, hogy a konverzió kedvezményében csak román állampolgár részesülhet.

Sok vitára adott alkalmat a végrehajtási utasításnak az a pontja, amely az adósságrendezi törvény 22-ik, illetve 26-ik paragrafusát kommentálja. A törvénynek ezek a paragrafusai ugyanis módot adnak arra, hogy a hitelezők a husz holdon aluli adósoknál a jegyzőségeken, a husz holdon felüli, vagyis a deklaráció megtételére kötelezett adósok esetében a törvényszék erre vonatkozó bizonyítványa alapján a telekkönyvi hivatalban bejelentések követeléseiket, illetve azt, hogy az adós az adósságrendezi törvényt kérte. Ez a bejelentés a törvény értelmében azt vonja maga után, hogy az adós csak a hitelező beleegyezésével vehet fel újabb kölcsönt ingatlanára, amelyet ugyancsak a hitelező jóváhagyásával adhat el. A végrehajtási utasítás viszont a törvényben foglalt szöveghez

hozzáfüzi azt is, hogy ennek a bejelentésnek a megtétele egyet jelent azzal, hogy a hitelező elismeri az adós konverziós jogosultságát,

vagyis azt, hogy az adósságrendezi törvény intézkedése alá esik.

A hitelezők körében természetesen fontosra vették, hogy ilyen körülmények között ezeket a bejelentéseket megtegyék-e. Egyes hitelezők ugyanis nem akarnak adósságrendezi adósságnak, hanem ragaszkodnak a törvény ama paragrafusához, amely módot ad nekik arra, hogy a moratóriumot válasszák. Ebben az esetben az adósoknak tíz évi időtartam mellett 1 százalékos kamattal kell kifizetni tartozásukat. Végül is a hitelezők között az a nézet alakult ki, hogy a végrehajtási utasítás nem állapítja meg határozottan, hogy a bejelentés megtételével a hitelező az adósnak milyen arányú konverziós kedvezményét ismeri el és ezért legtöbbször úgy döntöttek, hogy ezt a bejelentést akkor is megteszik, ha az adós csak a tíz évi moratóriumot akarják engedélyezni.

Érdekes intézkedés a végrehajtási utasításnak az is, amely a szőfidárts adósok esetét tárgyalja. Voltak ugyanis olyan esetek, amikor az egyetemleges főadós a hitelezőnek teljes egészében kifizette a tartozást, adóstárs viszont a maga részét még nem egyenlített ki. Abban az esetben, ha az adóstárs konverzió alá esik, akkor az egyetemleges főadós az említett összeg megfizetését társától csak a konverziós törvényben megállapított kamatokkal és részletekben kérheti.

Sok bonyodalomra ad majd okot, hogy a végrehajtási utasítás

nem intézkedik a külföldi valutákban kötött tartozásokról.

A Vaida-féle konverziós törvény úgy intézkedett, hogy a külföldi valutában kötött tartozásokat lejre változtatják át. A törvény az adós választására bízta, hogy az átszámítást a törvény életbelépése napján érvényben volt árfolyamon, vagy pedig a tartozás megkötésének napján érvényben lévő árfolyamon eszközölje. Ezek az átszámítások nagyrészt már meg is történtek, tehát befejezettek tekinthetők. Az új törvény utolsó paragrafusa viszont hatályon kívül helyezi az összes eddigi konverziós törvényeket, tehát a fentemlített intézkedést is. Azok, akik dollárban kötötték adósságaikat, ennek alapján az átszámítás megsemmisítését kérik, mert a dollár jelenlegi árfolyama mellett, számukra előnyös lenne, ha az adósságukat dollárban fizethetnék ki. A hitelezők ezzel szemben kitartanak ama álláspontjuk mellett — amelyet egyébként Xeni miniszter is nyilvánított, — hogy az új törvény visszaható hatállyal nem bír és a már megtörtént átszámítások vissza nem vonhatók.

Minden bizonnyal — főleg jogászok körében — élénken fogják megvitatni a végrehajtási utasításnak azt a pontját is, amely a még függőben lévő ingatlanárverésekről intézkedik. A törvény ugyanis külön rendelkezésben foglalkozott azokkal az esetekkel, amelyekben az ingatlan árverése már megtörtént, az ingatlant azonban még nem írták véglegesen a vevő nevére, mert az árverés ellen felfolyamodást adtak be és a végrehajtási eljárás megszüntetését kérték. Abban az esetben, ha ez a kérvény már a Semmitőszékhez jutott, az adósok a konverziós törvény életbelépésétől számított hat hónapon belül, tehát június 7-ig kérvényt kellett beadnia, vagy ahhoz az elsőfokú bírósághoz, amely az ügyet tárgyalta, vagy a másodfokú fórumhoz és — mintegy indokolásképpen — ebben az adósságrendezi törvény intézkedéseire hivatkozva, újból kérnie kellett az eljárás megszüntetését. A most megjelent végrehajtási utasítás, amely a törvényben feltüntetett június 7-iki határidő letelte után, június 13-án látott napvilágot, ezzel szemben úgy intézkedik, hogy ezt az utólagos kérvényt — a jogszokástól eltérően — nem az első, vagy másodfokú fórumhoz, hanem a Semmitőszékhez kell benyújtani. Erre vonatkozólag azonban újabb határidőt nem állapít meg, úgy, hogy az érdekeltek körében ezzel a kérdéssel kapcsolatban a legnagyobb tájékozatlanság uralkodik.

Előreláthatólag tehát a gyakorlati életnek kell megadnia majd a választ egyes olyan homályos pontokra vonatkozólag, amelyeket a nagy érdeklődéssel várt végrehajtási utasítás figyelmen kívül hagyott.

Esett a buza ára a mai piacon

A mai aradi gabonapiacra gyenge felhozatal mellett közepes forgalom alakult ki. Az irányzat lanya és a buza ára 400—410 lej között mozgott. A tengeri árfolyama 220—230 lej volt, míg az árpa — amelyből minimális mennyiség került piacra — a 280 lejes árat érte el. — A timisoarai árfolyamok a következők: 76 kilogrammos timisi buza 400 lej, 77—78 kilogrammos torontáli buza 420—430 lej, tengeri 235—240 lej, zab 290 lej, takarmányárpa 240—250 lej, rozs 340 lej.

Megnyílt!

az „AROMAT” minden igényeknek megfelelő KÜLFÖLDI RENDSZERRE átalakított sajt, turok és vaj speciális CSEMEGE ÜZLETE A RÉGI HELYSÉGBEN
Calea Banatului 3.

A t. közönség legolcsóbb és legjobb beszerzési forrása, nagyban és kicsinyben, pontos kiszolgálás.

Arany éremmel kitüntetett. Különlegességeink: Roquefort sajt, Juhturo lipthi módra, Tescheni módra tea-vaj, Székely turo, tömlő és Brailai turok. 2470

Nyitva: Reggel 6-tól este 10 óráig

Megalakul

az aradi és hegyaljai kádáriparosok szindikátusa

Az aradi, siriai, pancotai, sft.-anei, aradul-nou-i és musca-maderati kádármesterek legutóbb, Aradon tartott értekezletükön kimondták, hogy a legrövidebb időn belül megalakítják az aradi és hegyaljai kádáriparosok szindikátusát. Az értekezleten egyébként memorandumot szövegeztek meg, amelyben a következők mellett foglaltak állást: 1. Kérik, hogy az eddigi jogszokás érvényben tartásával a jövőben is gyárthassanak mindennemű és bármilyen ürtartalmu hordót. 2. Kérik, hogy az 1932. október havában indokolatlanul felemelt hitelesítési illetéket olyan arányban szállítsák le, hogy az új illeték még az 1932. év előtti illetéknél is alacsonyabb legyen, mert azóta a hordó ára több, mint 50 százalékkal olcsóbb lett. 3. Kérik a használt hordóknál kötelezően elrendelt és felelősségrevonás terhe mellett ellenőrzött hitelesítés alól a kádáriparosok felmentését, mert hordójelező állomás közlegekben nincs és egyes hordók megjelölése céljából a központok nem küldhetnek ki tisztviselőket. 4. Aradhegyalja iparosai kérik, hogy a borvidéken állítsanak fel jelező-állomásokat. Az új állomások a régi százalékos alapon állíthatók fel, új tisztviselők alkalmazását nem igényeli, az államra költségeket nem ró.

= Munka közben előforduló balesetek elhárítása. Az aradi Munkásbiztosító Pénztárhoz ma rendelkezés érkezett a munkaügyi minisztériumtól, amely a munka közben előforduló balesetek elhárításáról intézkedik. A rendelet mindenekelőtt a munkaadók kötelességeit sorolja fel, az ipari műhelyekben folyó munkával foglalkozók, majd pedig fejezetenként sorolja fel, hogy miképpen kell üzemi baleseteket elhárítani a különböző iparágakban. Ezek a fejezetek a gépeknél, a villanyárammal, a gőzgépeknél, a szénbányáknál, a fávállalatokkal, a jéggyárakkal, öntődékekkel, acétillén- és gázgyárakkal a hegesztő eszközökkel, a szappangyárakkal, festékgyárakkal, a filmiparral és a mozikkal foglalkoznak. A rendelet, amely a 18.858 számot viseli, egyébként a hivatalos lap 133. számában is megjelent.

= A csehszlovák gabonamonopólium hatása Romániára. Az ország gabonakereskedői élénk érdeklődéssel kísérik azokat a Csehszlovákiában folyó tárgyalásokat, amelyek az ottani gabonamonopólium felállítását célozzák. A monopólium a tervek szerint csak a búzára és rozsrá vonatkoznak. Abban az esetben, ha a cseh monopólium figyelembe tartja a román-cseh kereskedelmi egyezmény intézkedéseit, akkor a két ország közötti forgalmat előnyösen befolyásolhatja. Abban az esetben viszont, ha csehszlovák szempontból tulzott agrárius politikát folytat, könnyen előidézhetheti Csehszlovákiába irányuló gabonakivitelünk visszafejlődését. A Bucurestiben megtartandó kis-antant-tanácskozásokon a gazdasági kérdések megvitatásakor a román delegáció ezt a problémát is szóvá teszi.

= Az aradi pénzügyigazgatóságra ma a földmívelésügyi személyzet részére 258 ezer lejes kiutalás érkezett. A belügyminisztérium alkalmazottainak kivételével az összes minisztériumokba tartozó tisztviselők megkapták fizetéseiket. A közeli napokra várják a rendőrség alkalmazottainak, valamint a jegyzők és főszolgabírák fizetéseinek kiutalását.

= Németországnak az az intézkedése, amelyben megtagadja a külföldi esedékségek kifizetését, maga után vonja az amerikai cégekre azt a lépést, hogy mindennemű Németországba irányuló kivitt megszüntetnek. Valószínűnek tartják, hogy az importőrök is megtörkő lépéseket tartároznak el és megszüntetik a Németországból való behozatalt.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
főel.

FILM KÖZLÖNY

Az én bűnöm (MY SIN)

(Select-mozgó)

Tallulah Bankhead a most feltűnt amerikai filmsztár első Európába érkezett hangosfilmje „Az én bűnöm” című kép. Tallulah Bankhead Greta Garbo nimbuszát tépázza meg. Az isteni Garbo, aki hosszú éveken keresztül egyedül volt a wampok eszményképének megszemélyesítője, nemcsak egy veszedelmes vetélytársat kapott, hanem egy féltelmetes alterregót. Tallulah Bankhead első képével döntő sikert aratott. Játéka, mozgása, szenvedélye — közvetlen Garbo mellett mozog. Partnere Frederic March férfias megjelenésű filmsztár és színész a javából. A filmnek már csak azért is hátrázott közönség-sikere van, mert a jó főszereplők mellett a legszebb természeti fölvételekben gyönyörködhet a néző. Panama exotikus vidékére visz az operatőr, közben alkalmunk nyílik betekinteni az exotikus vidék még exotikusabb borgezős korcsmaiban. A bár élete indítja el a film cselekményét, melynek során érdekfeszítő jeleneteken keresztül érkezünk el a jól megérdemelt boldog — befejezéshez. „My sin”-nek nagy sikere van.

KÖNYVEK

A Greene-gyilkosság. Az Atheneum detektív és kalandor regényei sorában jelent meg Van Dine szenzációsan érdekes kalandos regénye. A 232 oldalas könyv fehér papíron, jó kiállításban, folytatása a sorozat megelőző kötetének (Childers: Rejtélyes könyv, Biggers: A sárga detektív, Galopin: Hajsza a detektív után, Renaud: Két bálvány, Fitzsimons: 70.000 tanu, Sayers: Jelige; Gyilkosság.) Kötetenként 28 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Cluj. Kérjen Atheneum-jegyzéket.

Élet — szerelem — Az utak ismeretlenek. Kassák Lajos napjaink egyik legtermékenyebb és leggyengébb írója. Új regényével, melynek „Az utak ismeretlenek” a címe, fejlődésének delelőjére érkezett el. Tul a naturalizmuson és tul a kísérleti irányokon, stilisztizás és nagyszrű anyagismeret jellemzik ezt a könyvet. Kassák ilyen mélyről talán még sohasem fogta meg alakjait és a kifejezési formáját is ebben a művében a legteljesebb. A könyv a Nyugat kiadásában jelent meg. Füzve 60 lej, vászonkötésben 90 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

Egy új Galsworthy: A várakozó. Galsworthy-nak halálával csaknem egyidőben megjelent regénye teljes képet ad arról, hogy mit veszített a világirodalom a nagyszerű író elhunytával. Mesterműve ez a könyv az emberábrázolásnak és a társadalmi rajznak. Szinte keresztmetszetét adja nemcsak az előkelő angol társadalomnak, hanem azoknak a szálaknak is, a melyek a társaséletből belenyúlnak az angol világbirodalmi politikába és a közölgöket intéző bürokráciába. A remek nagy regény két kötetben, kitűnő Franklin kiadásban 400 oldal, füzve 135 lej, kötve 180 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a Franklin újdonságok jegyzékét.

APRÓHIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk!

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szög csupán **20 lei.** szó 2 lej. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

Jelige: „Március 3.” Közbejött akadémia miatt nem jöhettek.

„Tisztviselő” jeligére levél van.

ALKALMAZÁS.

Vendéglővezetésére vidékre keresetük 25—40 éves keresztny. jömegjelenésű gyermektelen, józanéletű házaspár, aki főzésben, kiszolgálásban járatos. Románnyelv megkülönböztetik. Gyakorlattal bírók előnyben, írásbeli ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít. 2461

ALKALMAZOK fátelapemen kereskedő családból származó fiatal gyakornokot, kire incassó is bízható. Calen A. Vlaicu 2477

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, JUNIUS 16.

Bucuresti, 13: Lemezek. 13.40: Könnyű lemezek. 19: Pricolici-zenekar; erdélyi népzene. 20: Rádióegyetem. 20.15: Kamaralemezek. 21.45: Híres énekesek lemezei. 22.15: Könnyű lemezek. 23.30: Könnyű lemezek. — Budapest I 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás, közben hanglemezek. 13.05: Illosvay-trió. 13.30: Hírek. 14.30: gödöllői Vidák József és cigányzenekara. 17: „Ezerester-műhely”. A Rádióélet ifjúsági órája. 18: Budapesti rákossalvi Visszhang Dalkör. 18.30: „Az inasok gyűrűje”. Szabó Pál elbeszélése. 19: A Buttula jazz-zenekar műsora Buttula Ede énekszámával. 19.20: Mit üzen a rádió. 20: Hanglemezek. 21: A bécsi rádióállomás műsorának közvetítése. 22.50: Hírek, löversenyeredmények. 23.10: Szil Dénés tárogatózik, zongorán kíséri: Kazacsay Tibor. 23.40: Pogány Dezső jazz-zenekarának műsora. 0.155: Toll Árpád és Toll Jancsi cigányzenekara muzsikál, Lipóczy József énekel. — Bécs, 13: Rádiózenekar. 14.10 A zene folytatása. 17.10: Schrammel János és József ismert és ismeretlen művei a Tautenhayn-négyes előadásában. 18.25: Puccini: A köpeny, 1 felv. opera. 21: Monstrehangverseny a Heldenplatzról. 23.05: Rádiózenekar. — Belgrád, 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14: Népdalok zenekarral. 17: Lemezek. 17.30: Mozart-művek Nemecsek hegedű és Brüstiger brácsa előadásában. 18: Táncclemezek. 21: Gruzyinszka Niga



Ne kísérletezzen egészségével, kérién Ön is kimondottan eredeti „OLLA” óvszert, mely megóvja Önt nemi betegségektől. 1776

énekel. 21.40: Vajdasági népdalok. 23.0: Táncczene. 24—0.30: Táncclemezek. Milano. 12.30: Vegyes lemezek. 14—15.15: Trió, Közben 14.30: Lemezek. 18.10: Táncczene. 21.15: Lemezek. 21.45: Zenekari verseny. 23: Táncczene. — Pozsony. 13.10: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 18.30: Lemezek. 19.10: Magyar műsor. 20.35: Piskacsek: Májushab történet, operett. Közvetítés a stúdióból. — Róma. 13.30: Lemezek. 14.30: Időjárás, beszélőújság. A táncczene. folytatása. 18.10: Táncczene. 19.10: Lutrieredmények. 20: Utazási hírek. Dopolavoro. 21: Időjelzés, beszélőújság. lemezek. 21.45: Castelnuovo—Tedesco: Bacchus Toscanában, egyfelvonásos zenemű magán- és karénekre, zenekarra. — Varsó. 13.10: Szalonzenekar. Táncclemezek. 17: A rádiózenekar hangversenye a Szeur-énekkarral. Lurie szoprán és Goldiaarb tenor közreműködésével. 18.25: Jazz. 19.15: Trió. 20.15: Könnyű zene. Rádiózenekar Gabrielli énekeivel. 21.02: Uminska hegedűművészek játéka.

VASÁRNAP, JUNIUS 17.

Bucuresti, 13: Szórakoztató lemezek. 14.30: Mesetopos énekes előadása. 19: Marcu-zenekar. 20.45: Lemezek. 21.15: Szórakoztató lemezek. 22: Dallemezek. 23.30: Táncclemezek. — Budapest I, 7.15 Hírek. 11—11.55: Református Istentisztelet. 13.20: Pontos időjelzés. 13.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 15: Hanglemezek. 16.45: Bura Sándor és cigányzenekara. 21.30: Hírek, sport. és löversenyeredmények. 23.45: A Mária Terézia 1. honvédgyalogezred zenekara. — Bécs, 9.20: Lemezek. 12.40: Mozart: Bűn az első parancsolat ellen, egyházi daljáték. Közvetítés a bádeni plébánia-templomból. 14.10: Rádiózenekar duettistákkal. 16.30: Különös huroshangszerek. 18.55: Wagner: Istenek alkonya. 0.15: Különböző népek népdalai lemezek. 1—2: Népzenei dalokkal. Bécsi zene. — Belgrád, 13: Lemezek. 16: Népdalok lemezek. 16.30: Rádiózenekar. 17.30: Népdalok zenekarral. 18: Táncclemezek. 20: Népdallemezek. 20.20: Sztójánovics Péter hegedű. 23.15: Rádiózenekar. 24—0.30: Cigányzene. — Berlin: 15.15: Völker énekes és a Joost Oscar zenekar lemezei. 17: Delutáni zene. 21: Rádiózenekar. — Milano. 13.30: Lemezek. 14—15.15 Művészlemezek. 18: Vegyes zene. 21.45: Strauss Richárd: Salome, egyfelvonásos opera. — Prága. 8. Karlsbadi fürdőzenekar. 8.30: A 3. munkás-olimpiász gyakorlati zenével 11.45: Munkások szabad-sága. A fiármónikusok hangversenye Esch Leo zongoraművésszel. 18.30: Lemezek. 23.20: Lemezek. 23.30—0.30: Jazz-zenekar. — Róma. 14.30—15.15: Művészlemezek. 18: Ének- és hangversenyszerű. 19: Római mandolinégyes. 21.45: Rádiózenekar Principe hegedűművésszel. 22.45: Könnyű és táncczene. — Varsó. 13.10: A szimfónikus zenekar hangversenye Szczepenska énekesnővel. 17.15: Szalonzene. 18.10: Dalhangverseny Dukas tenorral. 19.15: Jazz két zongorán. 21.12: Könnyű zene dalokkal.



Egiptomi és Palesztinai kirándulás

Felajthetetlenül szép kirándulások mindkét országban. Tengeri utazás az S. M. R. (Serviciul Maritim Roman) hajóival. Minden tekintetben elsőrangú teljesítmények. Jelentkezések, prospektusok, felvilágosítások: Serviciul Maritim Roman (Román hajózási vállalat) aradi képviselőjénél.

KUNSTLER Utazási és Vízum Irodában
Arad, Bul. Reg. Maria 24.

Pasteurizált 2296

Salontai-Teavaj

minősége Romániában egyedülálló

KERESEK régi keleti és helyben készített perzsa-szőnyegeket, gyári szőnyegeket, klub fotelokat, modern uriszoba, ebédlő és hálóberendezéseket, szép régi ékszerket, ezüsttálcákat, márkás porcellánokat, dísztárgyakat stb. — AJÁNLOK megvételre ajánlható Singer varrógépet, gyönyörű kristály tárgyakat, uriszoba barok ebédlő, modern ebédlők, márkás festmények, perzsa-szőnyegeket, fali vitrinek, antik komódok, antik szalon fotelok, tükrök, stóreok, függönyök, antik zenélő óra, aranyháltartó, szekreter, ezüst gyertyatartó, zongorák stb. SALGONE bizom. üzlete Str. Horia 1. Neuman-palota

Egy kis Wertheim kassza

Jó állapotban

megvételre kerestetik

Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérjük leadni.

VBSZÉK fiókos üzletberendezést jóállapotban. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2476

ALKALMI VÉTELEK! Komplettr szoba 14000 lej, hálószobák 1600 lej, fehér konyha, Singer varrógépek, ebédlő kredencek 1800, székek, fotelok, ebédlő divány, márkás zongorák 6000-tól, csillárok, gyári és perzsa-szőnyegeket, íróasztalok, dísztárgyak, ezüstök, üzletberendezések, schöberli fotel, kasszák, fali tükrök, ágybetétek, írógép 1800-tól, férszekerények stb. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg. Maria 13., Dácia mellett.

KÜLÖNFÉLÉK.

Impotenciáknál azonnali diszkretr, garantált segítség. „Laboratórium” Brasov. Str. Brattianu 64. Válaszbélyeget kérék. 2261

Hirdessen a 49 eve fennálló „Aradi Közlöny”-ben